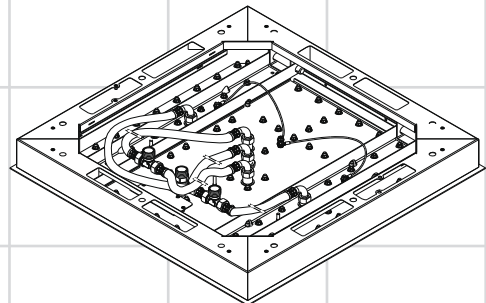
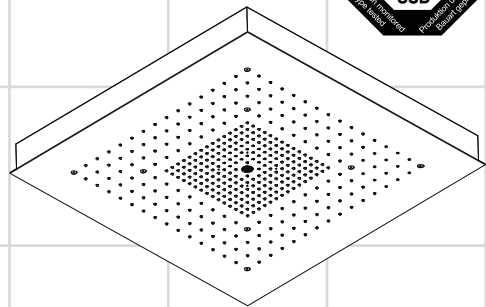


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	28
FI	Käyttöohje / Asennusohje	30
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	32
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	34
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	36
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	38
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	40
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	42
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	44
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	46
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	48
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	50
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	52
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	54
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	56
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	59



ShowerHeaven 720

10625800 / 10627800

ShowerHeaven 970

10621800 / 10623800



Zubehör (siehe Seite 60)



Montage (siehe Seite 60)



Maße (siehe Seite 77)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 82)



Hinweis

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.



Wasseranschluss DN 20

Warmwasser G 3/4



Wasseranschluss DN 20

Kaltwasser G 3/4



Wasser öffnen



Wasser abstellen



Montageabfolge



Zwei Arbeitskräfte notwendig



Schutzhandschuhe tragen

Beim Montieren des Produkts Handschuhe tragen!



Augenschutz tragen



Silikon (essigsäurefrei!)



Entkalker (zitronensäurebasis)

Augen- und Hautkontakt vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, diese gründlich mit Wasser ausspülen.



Ablaufleistung

Die Ablaufleistung muss ausreichend dimensioniert werden.

> 50 l/min



Naturschwamm



Warnung vor heißer Oberfläche!



Warnung vor Handverletzung



Strom an / aus



Strom an / aus



Elektroinstallateur

Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.



Serviceteile (siehe Seite 76)



Wartung

- Siebe austauschen (siehe Seite 78)
- Leuchtmittel austauschen (siehe Seite 80)



Reinigung (siehe Seite 81)

und beiliegende Broschüre

⚠ Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Duschsystem benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Duschsystem darf nur zur Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**Spülen**

Komplette Installation gemäß DIN 1988 / EN 1717 spülen.

Richtiges Anschließen der Brause

Die Brause darf nur nach einem Absperrventil der Sanitärarmatur angeschlossen werden.

Beschaffenheit der Einbaufäche

Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigungsplan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.

Befestigungsmaterial

Es darf nur geeignetes Befestigungsmaterial verwendet werden! Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet.

**Elektroanschluss**

Stromversorgung 230V/N/PE/50Hz (Länge: 0,3 m) vorinstallieren.

Fehlerstrom-Schutzeinrichtung

Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/ FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.

Technische Daten

Betriebsdruck vor der Armatur:	max. 0,6 MPa
Betriebsdruck:	0,2 - 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,25 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Anschlüsse	G 3/4
Prüfzeichen	SVGW

ShowerHeaven 970

Gewicht (ohne Verpackung) 47,9 kg

Durchflussleistung bei 0,3 MPa:

Rain	20,6 l/min
Laminar	15,6 l/min
Body	33,3 l/min
Rain + Laminar	32,1 l/min
Rain + Body	42,4 l/min
Body + Laminar	40,5 l/min

ShowerHeaven 720

Gewicht (ohne Verpackung) 28,36 kg

Durchflussleistung bei 0,3 MPa:

Rain	20,5 l/min
Laminar	15,9 l/min
Body	36,8 l/min
Rain + Laminar	31,8 l/min
Rain + Body	43,2 l/min
Body + Laminar	43,5 l/min



Fittings (see page 60)



Assembly (see page 60)



Dimensions (see page 77)



Flow diagram (see page 82)



Note

Points out information to the affected personnel, whose content is important and must be taken into consideration.



Water connection DN 20

Warm water G 3/4



Water connection DN 20

Cold water G 3/4



Turn on water



turn off water



Installation sequence



Requires two persons.



Safety gloves must be worn

Wear gloves while installing the product.



Eye protection must be worn



Silicone (free from acetic acid!)



Decalcifier (Citric acid base)

Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thoroughly with water.



Sequence power

The performance of the waste must be of sufficient size.

> 50 l/min



natural sponge



Hot surface!



Warning: Risk of injury to hands



Electricity on / off



Electricity on / off



Electrician

The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.



Spare parts (see page 76)



Maintenance

- Replace sieves (see page 78)
- Replace illuminant (see page 80)

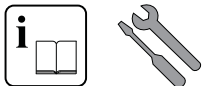


Cleaning (see page 81)

enclosed brochure

⚠ Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

**Flush piping system**

To complete the installation flush out both hot and cold water supply.

Correct connection of the shower

The shower may only be connected following (downstream from) a shut-off valve of the sanitary fitting.

Consistency of installation surface

During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.

Fastening material

Only suitable fastening material may be used! The enclosed screws and plugs are only suitable for concrete.

**Electrical connection**

Preinstall electrical power 230 V/N/PE/50 Hz (length: 0.3 m)

Residual current protection system

The system must be protected via a leakage current protective device (RCD/ FI) with a measurement difference current of ≤ 30 mA.

Technical Data

Operating pressure in front of the shower fitting:	max. 0,6 MPa
Operating pressure:	0,2 - 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,25 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Connections	G 3/4

ShowerHeaven 970

Weight (without packaging)	47,9 kg
----------------------------	---------

Rate of flow by 0,3 MPa:

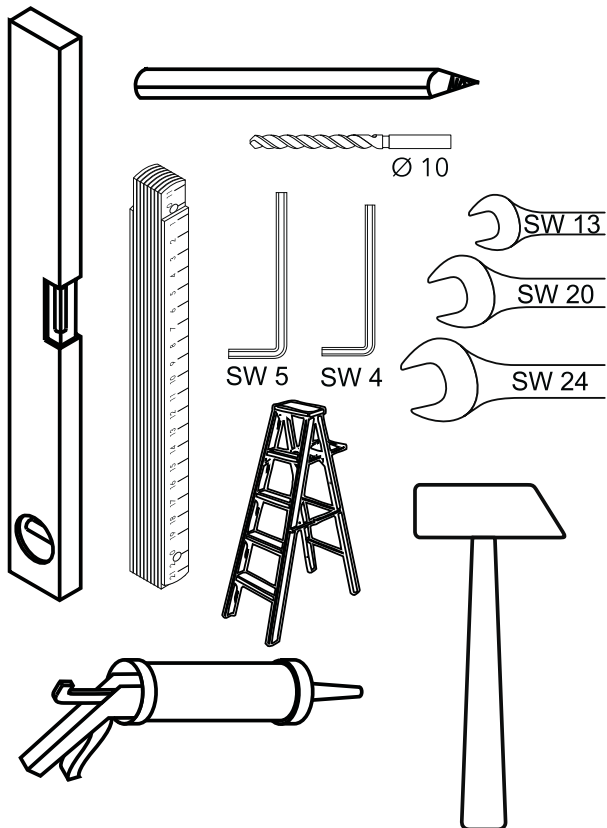
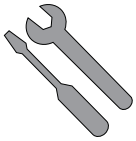
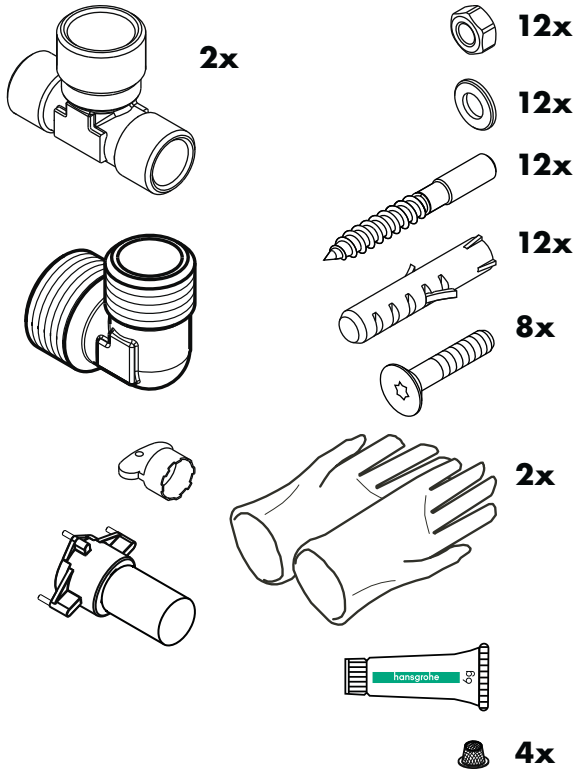
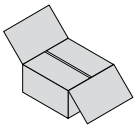
Rain	20,6 l/min
Laminar	15,6 l/min
Body	33,3 l/min
Rain + Laminar	32,1 l/min
Rain + Body	42,4 l/min
Body + Laminar	40,5 l/min

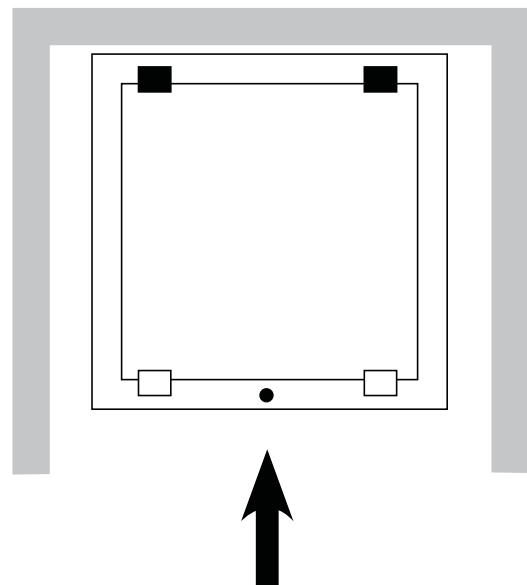
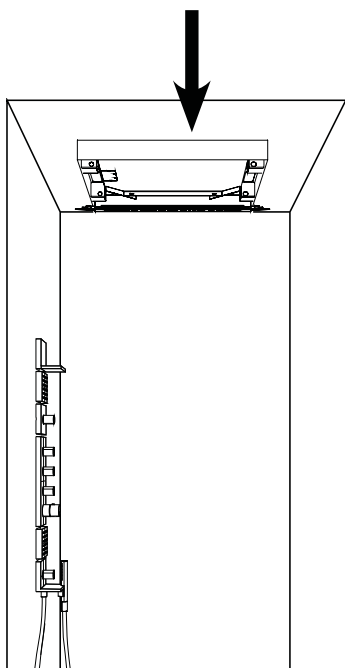
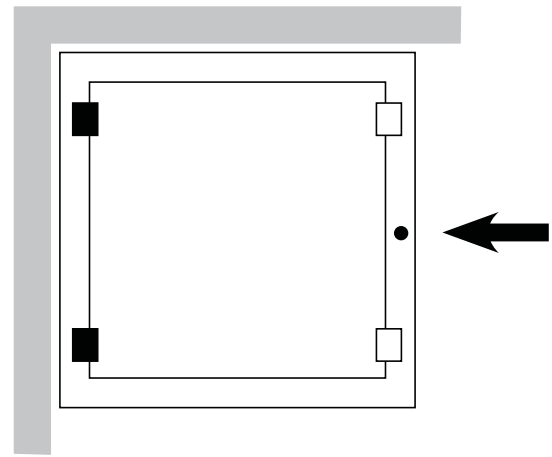
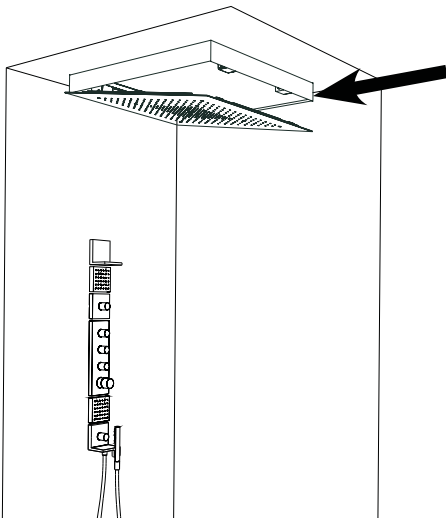
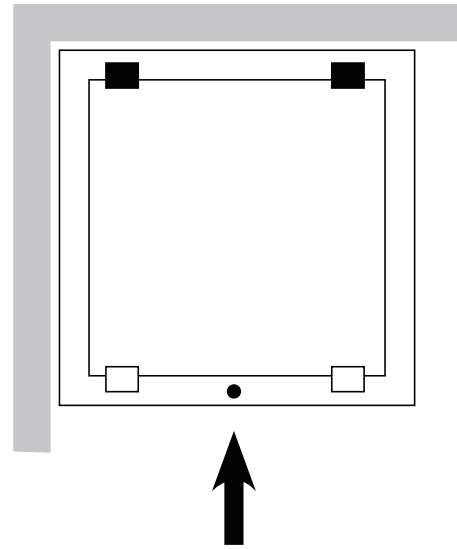
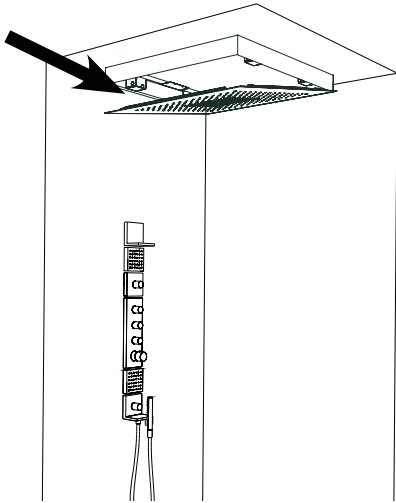
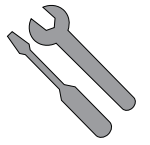
ShowerHeaven 720

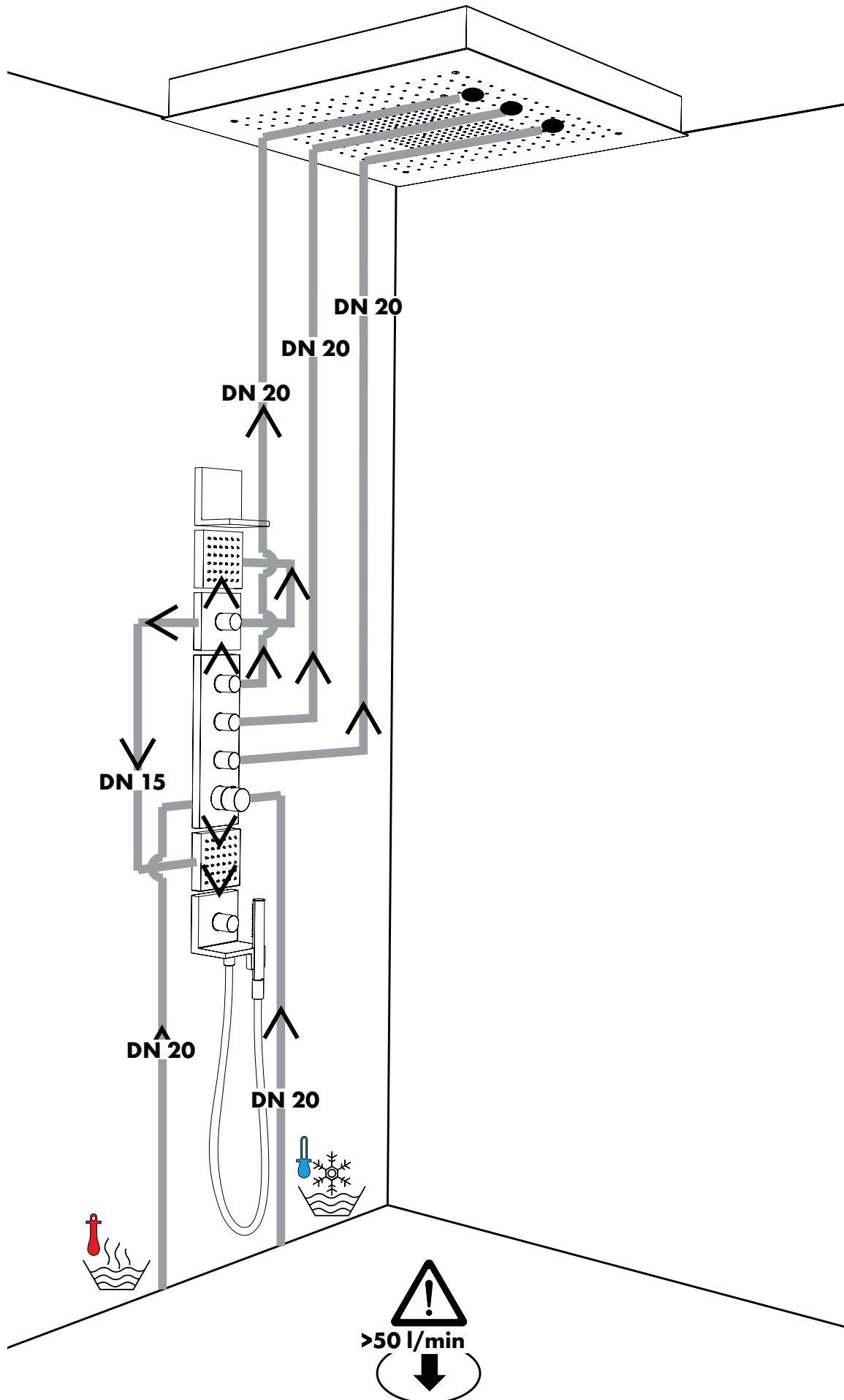
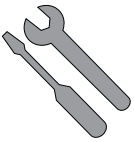
Weight (without packaging)	28,36 kg
----------------------------	----------

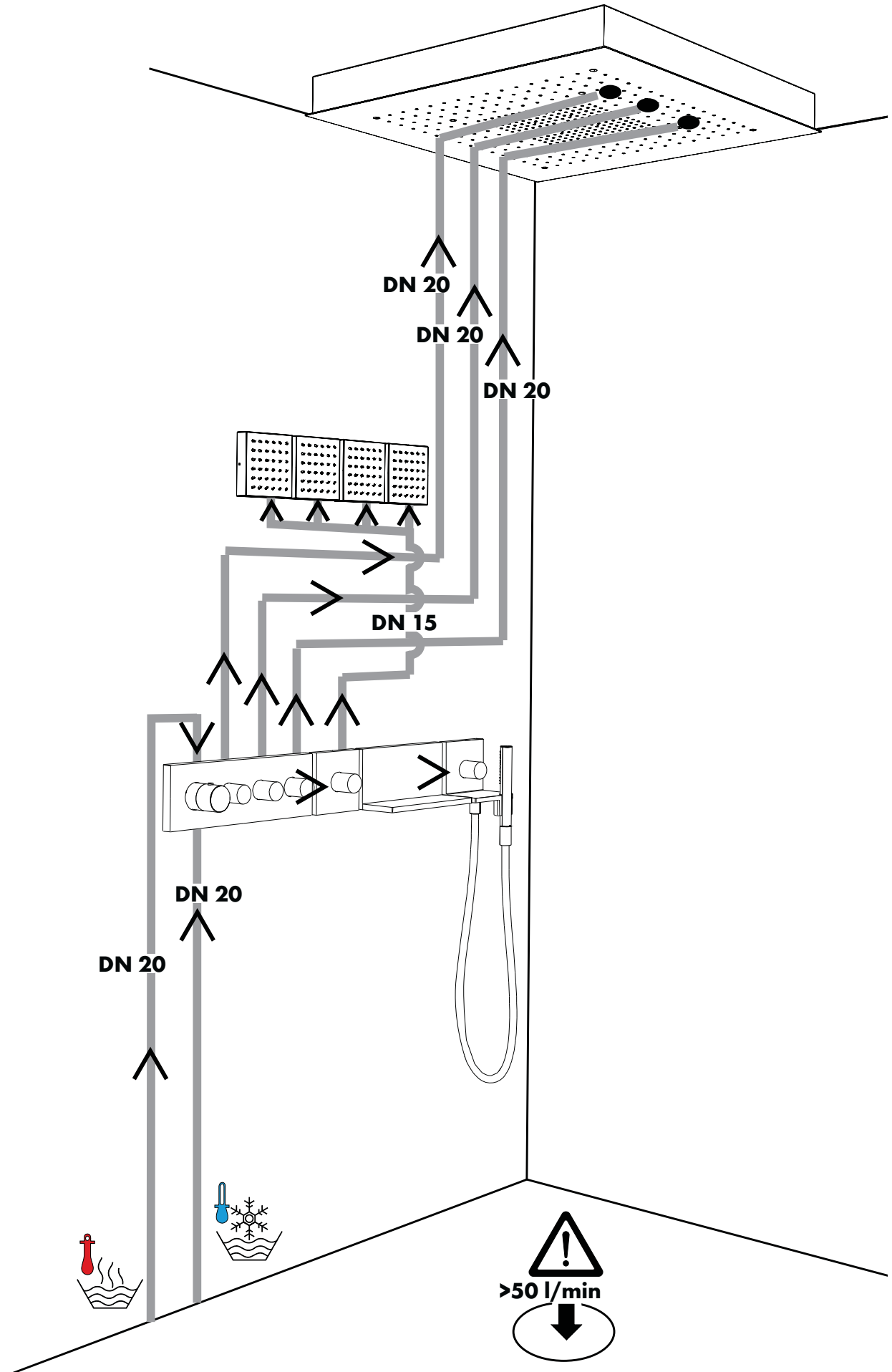
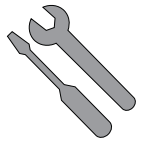
Rate of flow by 0,3 MPa:

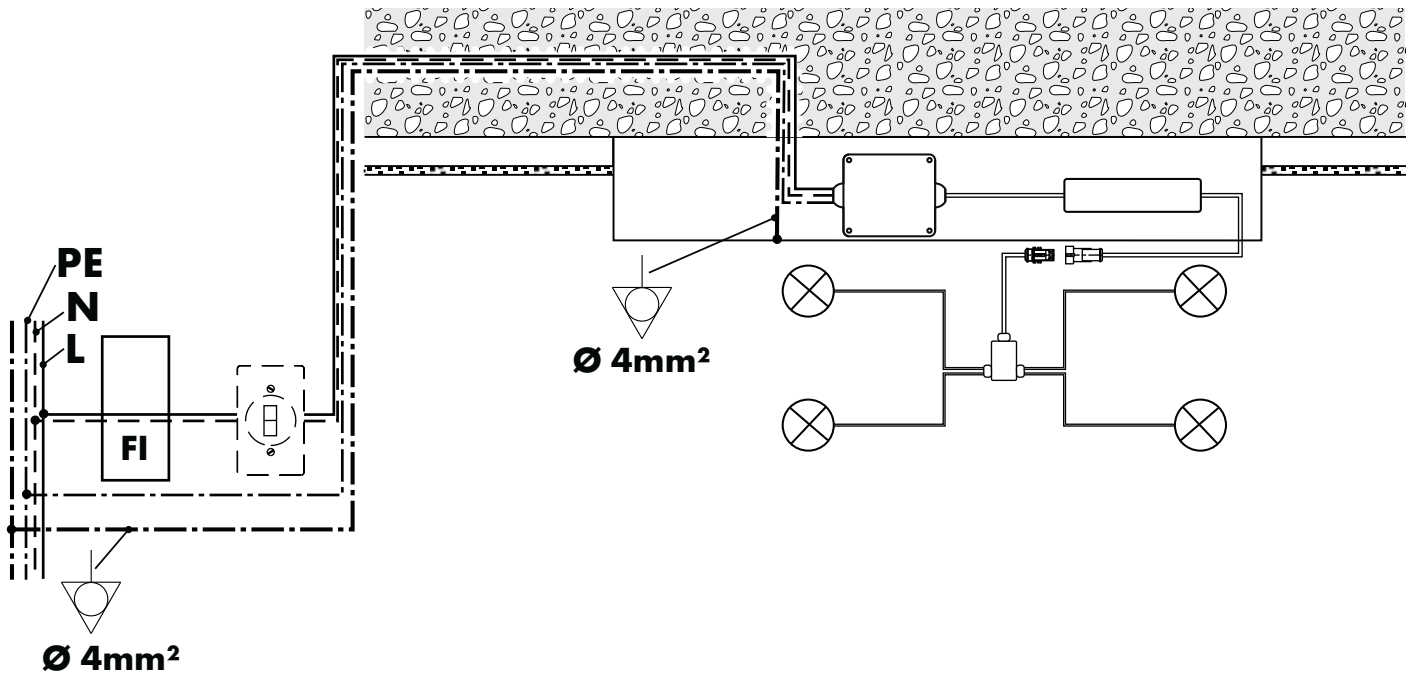
Rain	20,5 l/min
Laminar	15,9 l/min
Body	36,8 l/min
Rain + Laminar	31,8 l/min
Rain + Body	43,2 l/min
Body + Laminar	43,5 l/min





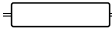





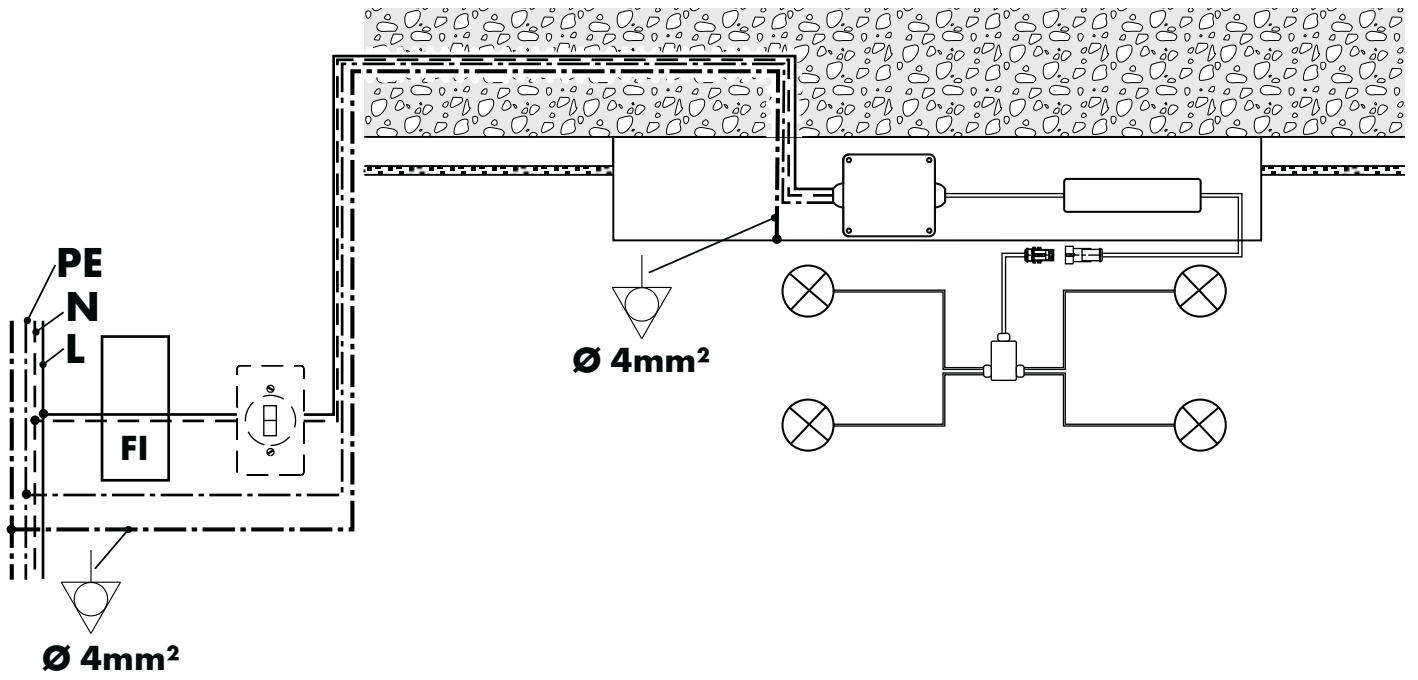








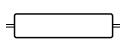

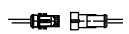



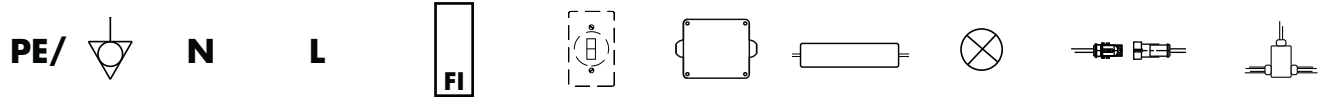


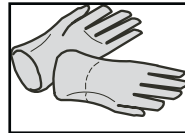
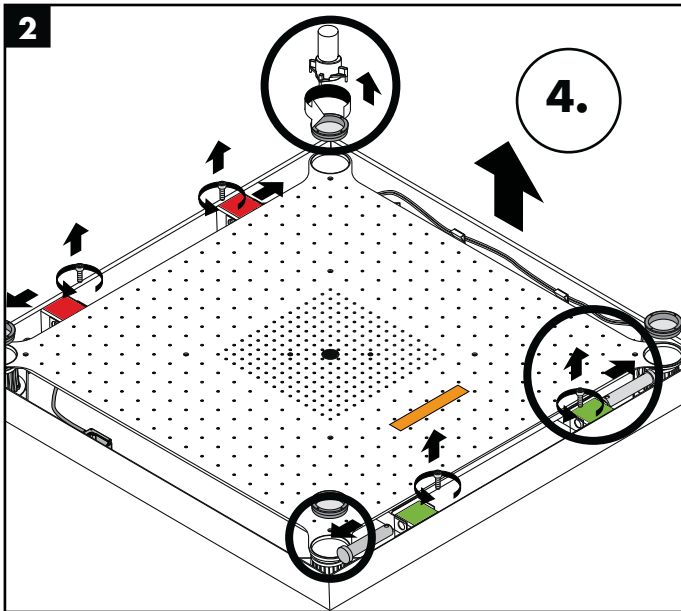
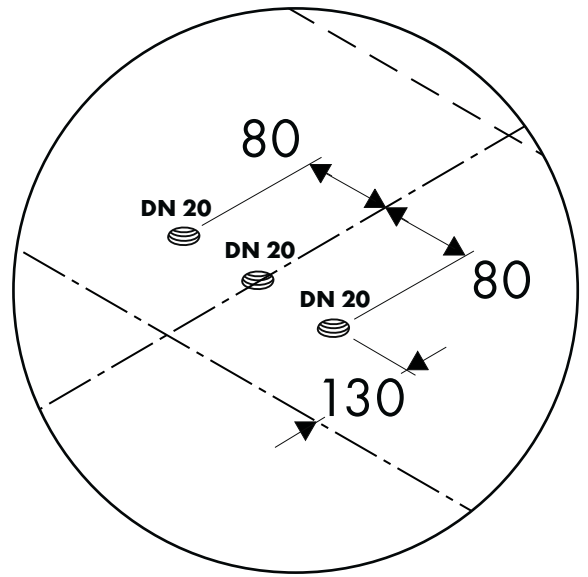
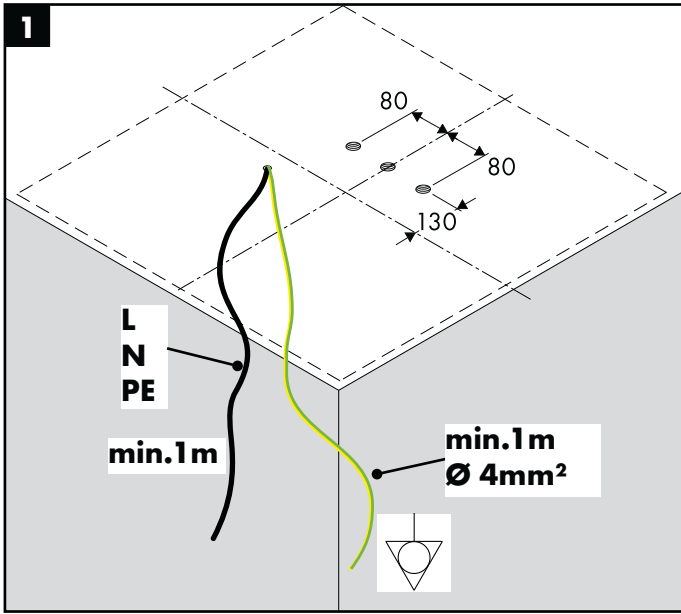
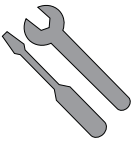


	PE/ 	N	L							
DE	• Potentialausgleich	• Nullleiter	• Leiter	• FI-Schutzschalter	• Lichtschalter	• Anschlussdose	• Transformator	• Leuchtmittel	• Steckverbindungen	• Verteilerbox
FR	• Compensation de potentiel	• ne utral conductor	• Conducteur	• Disjoncteur FI	• Interrupteur d'éclairage	• boîtier de raccordement	• transfo	• Moyen d'éclairage	• Connecteur	• Distributeur
EN	• Potential equalisation	• neutral conductor	• conductor	• FI protective switch	• light switch	• junction box	• transformer	• Illuminant	• connectors	• distributor box
IT	• Compensazione di potenziale	• conduttore neutro	• conduttore	• interruttore di sicurezza per correnti di guasto	• interruttore luce	• scatola di raccordo	• trasformatore	• Lampada	• collegamenti a spina	• cassetta distribuzione
ES	• Protección equipotencial	• Conductor neutro	• Conductor	• Conmutador de protección FI	• Interruptor de luz	• Caja de conexión	• Transformador	• Luces	• Uniones insertables	• Caja de distribución
NL	• Potentialvereffening	• Nulgeleider	• Geleider	• FI-veiligheidschakelaar	• Lichtschakelaar	• aansluiting	• trafo	• Verlichtingsmiddel	• Steekverbinding	• Verdeelbox
DK	• Potentialudligning	• Nulleder	• Leder	• FI-beskyttelseskontakt	• Lyskontakt	• Tilslutningsdåse	• trafo	• Lyskilde	• Stikforbindelser	• Fordelingskasse
PT	• Ligação equipotencial	• Conductor neutro	• Conductor	• Interruptor FI	• Interruptor de luz	• Caixa de derivação	• Transformador	• Lâmpada	• Tomadas de ligação	• Caixa de distribuição
PL	• Wyrównanie potencjału	• Przewód zerowy	• Przewód	• Wyłącznik różnicowoprądowy FI	• Wyłącznik oświetleniowy	• Przyłącze	• Transformator	• Źródło światła	• Połączenia wtykowe	• Skrzynka połączeniowa
CS	• Vyrovnání potenciálů	• Nulový vodič	• Vodič	• Ochranný spínač FI	• Spínač světla	• připojovací krabice	• transformátor	• Osvětlovací prostředek	• Konektorová spojení	• Krabicka rozdělovače
SK	• Vyrovnanie potenciálov	• Nulový vodič	• Vodič	• FI ochranný spínač	• Svetelný spínač	• pripájacia krabica	• transformátor	• Osvetlovací prostriedok	• Konektorové spojenia	• Skrinka rozdeľovača
ZH	• 电位均衡	• 零线	• 导线	• FI保护开关	• 照明开关	• 接线盒	• 变压器	• 灯具	• 插座连接	• 分线盒
RU	• Выравнивание потенциалов	• Нулевой провод	• Провод	• Защитное реле FI	• Выключатель освещения	• точка подключения	• трансформатор	• Осветительное средство	• Штекерные соединения	• Распределительная коробка
HU	• Potenciálkiegyenlítés	• Nullavezeték	• Vezeték	• FI-védőkapszoló	• Világítás-kapcsoló	• Csatlakozó doboz	• Trafó	• Világítás	• Dugaszoló csatlakozások	• Elosztó doboz
FI	• Potentialitasaus	• Nollajohdin	• Johdin	• FI-suojakytkin	• Valokytkin	• Liitäntärasia	• Muuntaja	• Valonlähde	• Pistokeliitäntä	• Jakorasia



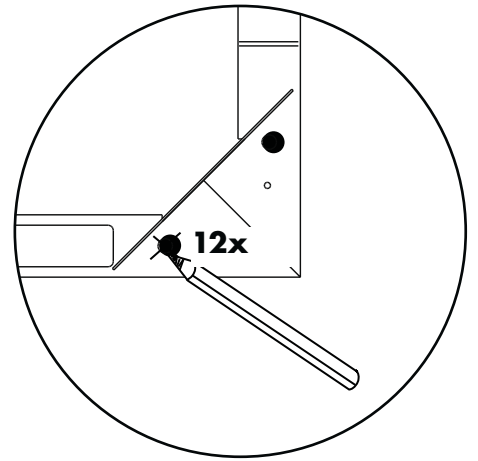
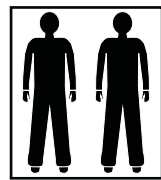
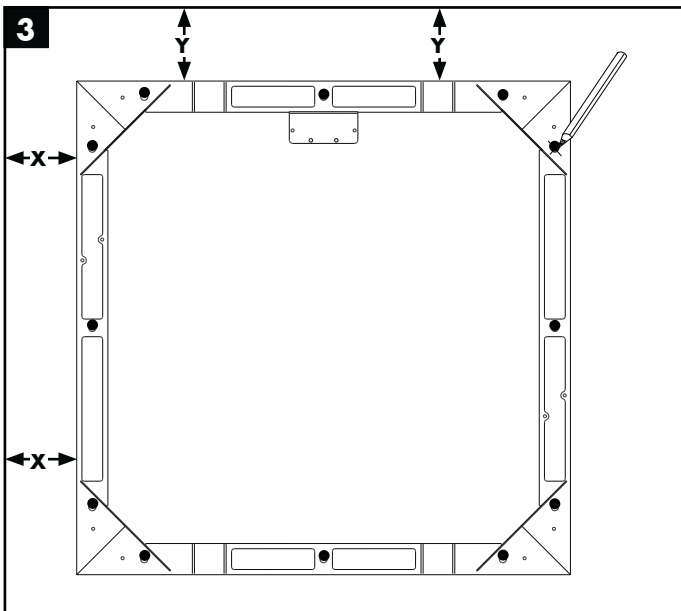
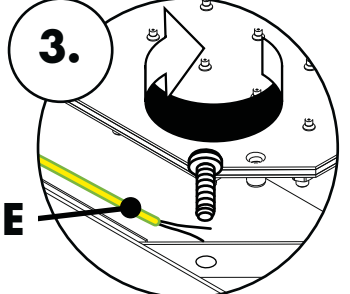
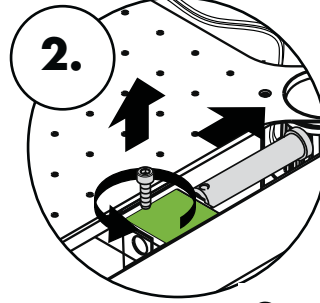
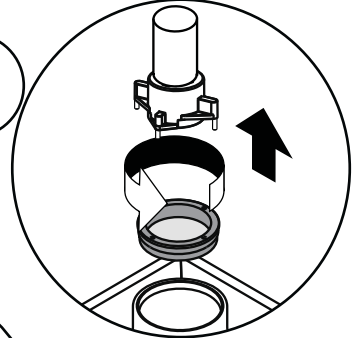
	PE/ 	N 	L 	FI 						
SV	• Potentialutjämning	• Neutralledare	• Ledare	• Jordfelsbrytare	• Strömbrytare	• Anslutningsdosa	• Transformator	• Glödlampa	• Stickanslutning	• Fördelare
LT	• Potencialų išlyginimas	• nulinis laidas	• laidas	• FI apsauginis jungiklis	• elektros jungiklis	• Prijungimo dėžutė	• Transformatorius	• Šviesos šaltinis	• kištukinės jungtys	• skirstomoji dėžutė
HR	• Izjednačenje potencijala	• Nulti vodič	• Vodič	• FI-sklopka	• Prekidač za svjetlo	• utičnica	• transformator	• Rasvjetno tijelo	• Utični spojevi	• Razdjelna kutija
TR	• Potansiyel dengelmesi	• Sifir iletken	• İletken	• FI koruma şalteri	• Işık şalteri	• Bağlantı kutusu	• Trafo	• Ampul	• Soket bağlantıları	• Dağıtıcı kutu
RO	• Egalizare de potențial	• Fir neutru	• Conductor	• Întrerupător de protecție FI	• Întrerupător de lumină	• Cutia de racord	• Transformator	• Lumină	• Conexiuni	• Cutie de distribuție
EL	• Εξίσωση δυναμικού	• Ουδέτερος	• Αγωγός	• Διακόπτης προστασίας FI	• Διακόπτης φωτισμού	• Κουτί σύνδεσης	• Τrafo (μετασχηματιστής)	• Φωτιστικό	• Ηλεκτρικοί συνδέτηρες	• Κουτί διανομής
SL	• Potencialna izenačitev	• Ničelni vodnik	• Vodnik	• Zaščitno tokovno stikalo	• Stikalo za luč	• Priključnica	• Trafo	• Svetilo	• Vtične povezave	• Razdelilna doza
ET	• Potentsiaali tasa-kaalustamine	• neutraaljuhe	• juhe	• kaitse	• valgusülili	• harukarp	• transformator	• Valgusti	• pistikühendus	• harukarp
LV	• Potenciāla izlīdzināšana	• nulles vads	• vads	• drošinātājs	• gaismas slēdzis	• Pieslēguma rozete	• Transformators	• Apgaismes ķermenis	• spraudkontakti	• sadales kārbā
SR	• Izjednačenje potencijala	• Nulti provodnik	• Provodnik	• FI-sklopka	• Prekidač za svetlo	• utičnica	• transformator	• Svetiljka	• Utični spojevi	• Razvodna kutija
NO	• Potentialutjevning	• Nulleleder	• Leder	• FI-vernebryter	• Lysbryter	• Koblingskontakt	• Transformator	• Lysmiddel	• Pluggforbindelse	• Fordelerboks
BG	• Изравняване на потенциала	• Нулев проводник	• Проводник	• Защитен прекъсвач погрешен ток	• Прекъсвач за осветлението	• Присъединителна кутия	• Трансформатор	• Осветително тяло	• Щепселни съединения	• Разпределителна кутия
SQ	• Barazimi i potencialeve	• Lidhja neutrale	• Lidhje	• Çelësi mbrojtës FI	• Çelësi i dritës	• Kutia lidhëse	• Trafo	• Ndriçuesi	• Lidhjet e prizave	• Kutia shpërndarëse
AR	• محول	• نقطة التوصيل	• مفتاح اضاءة	• مفتاح حماية FI	• مفتاح اضاءة	• نقطة التوصيل	• محول	• مادة اضاءة	• توصيلات قابسية	• صندوق توزيع

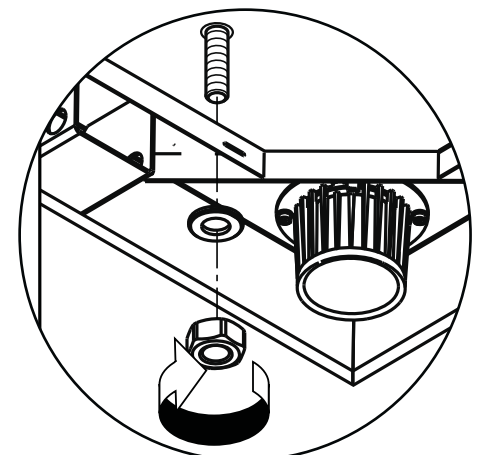
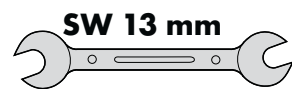
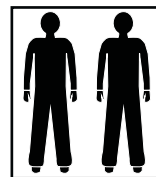
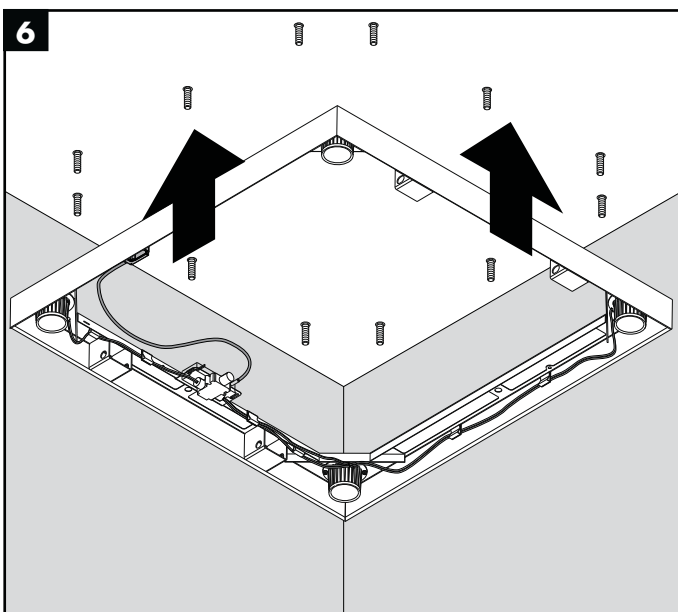
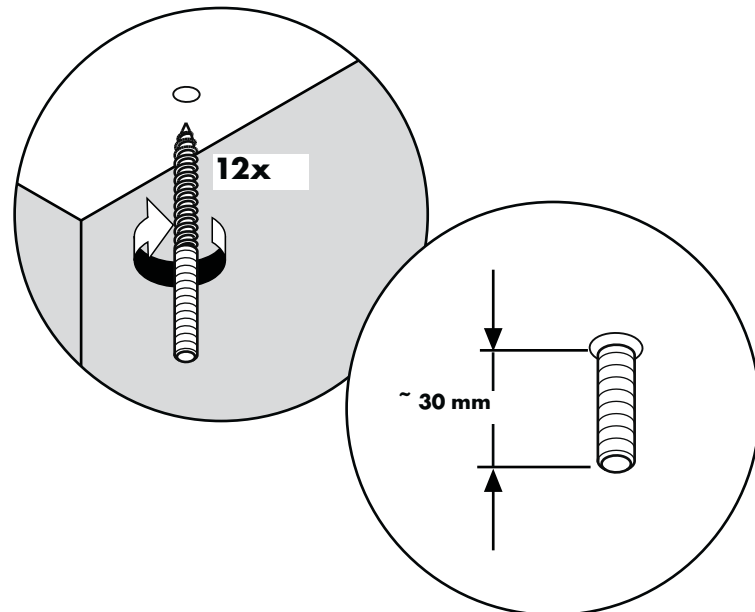
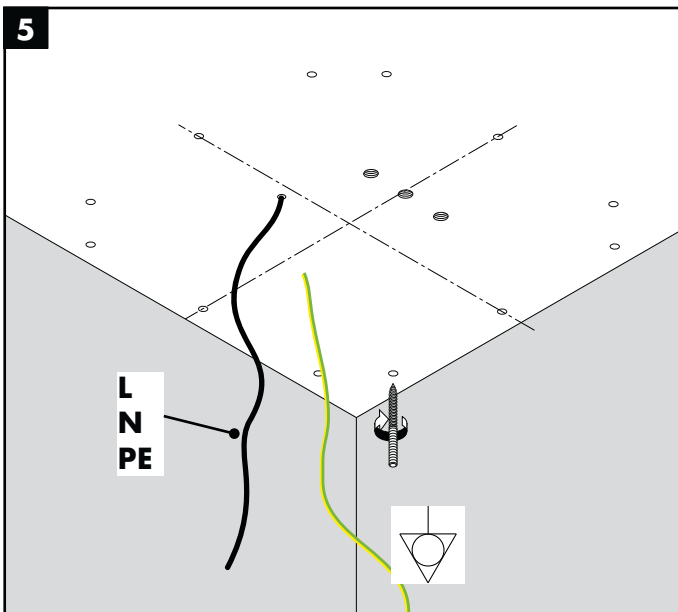
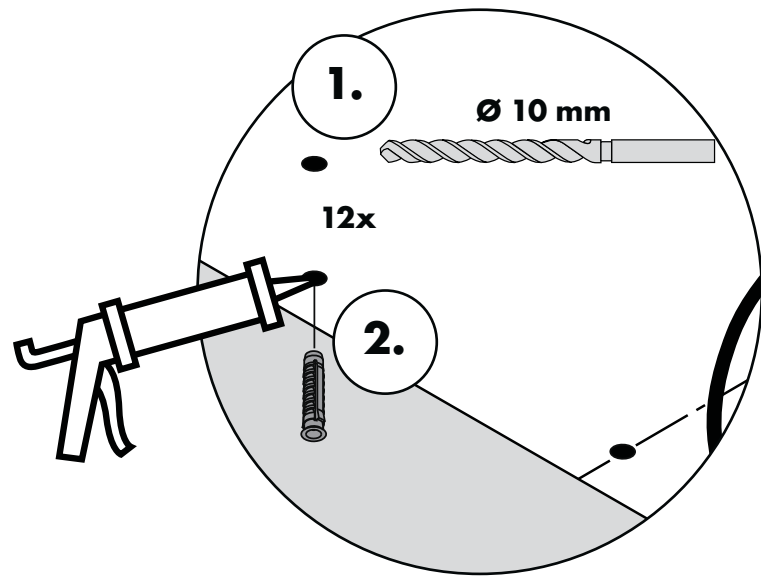
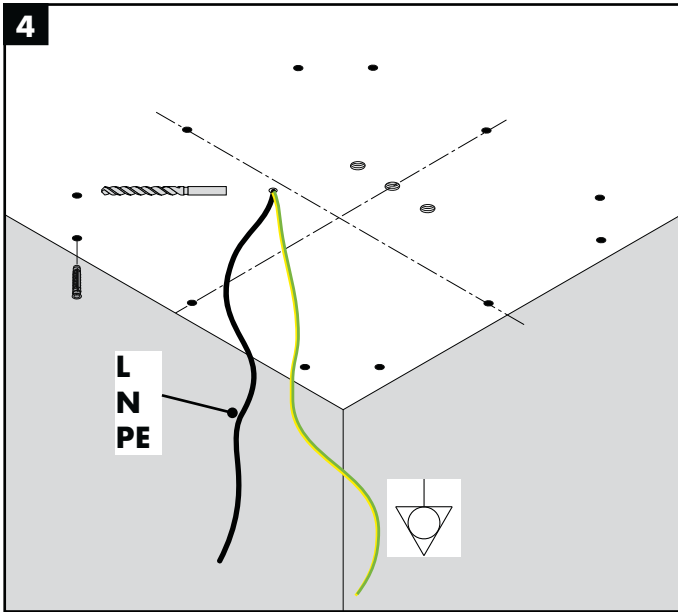


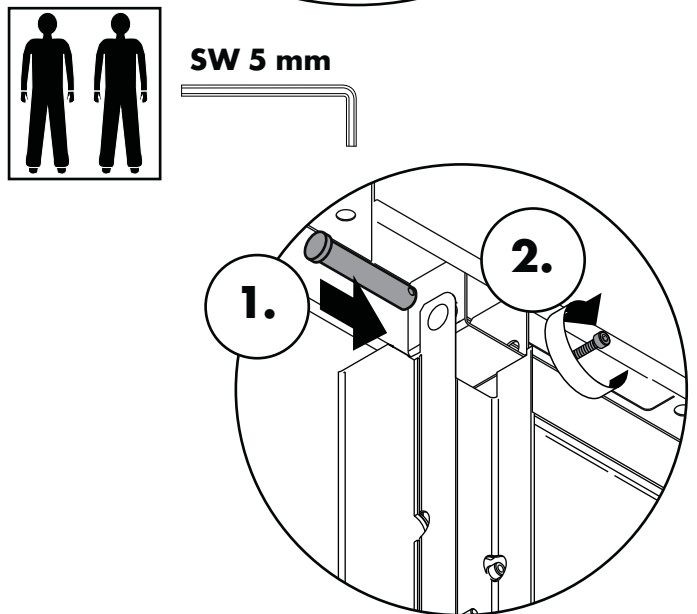
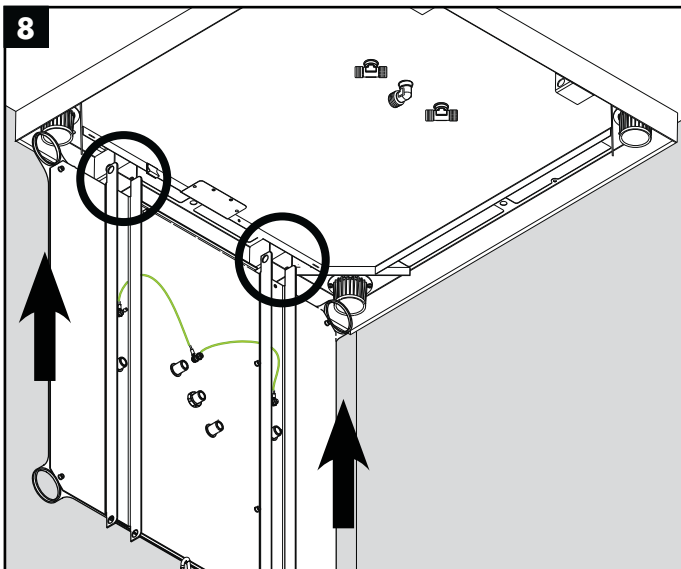
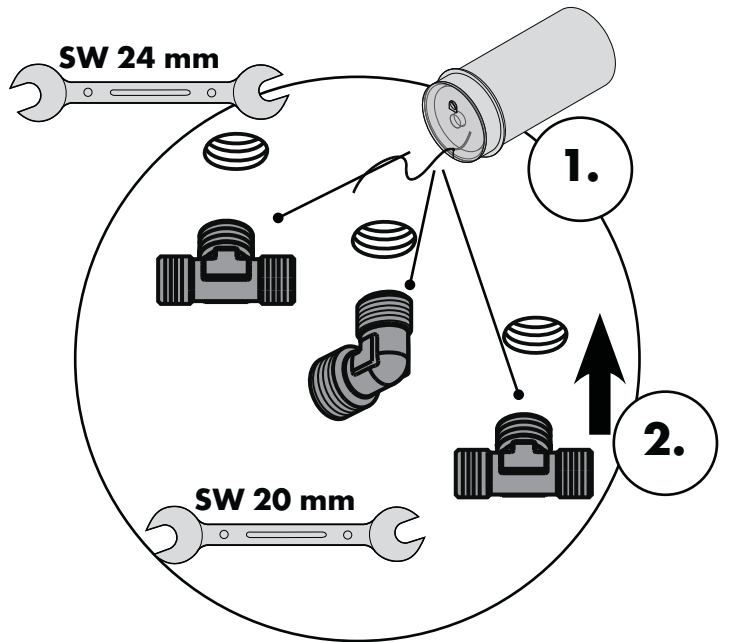
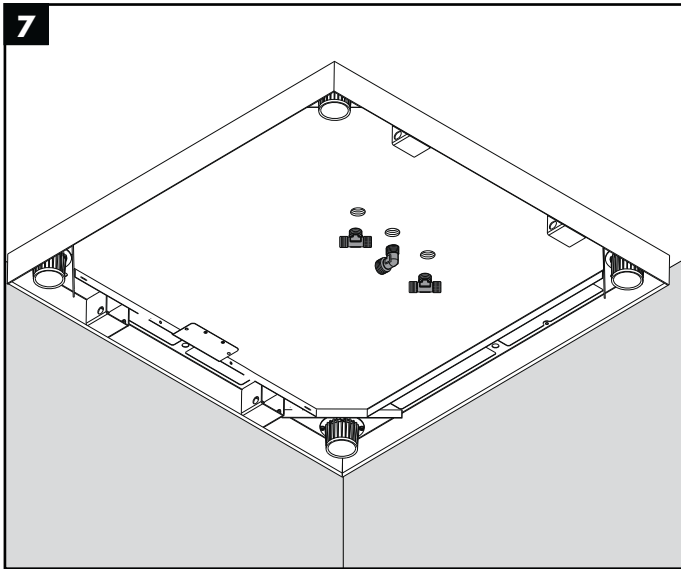
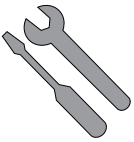


1.

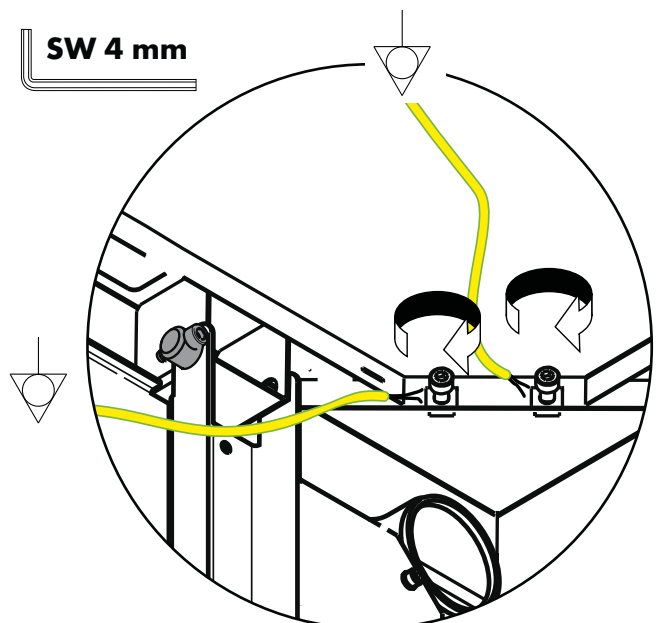
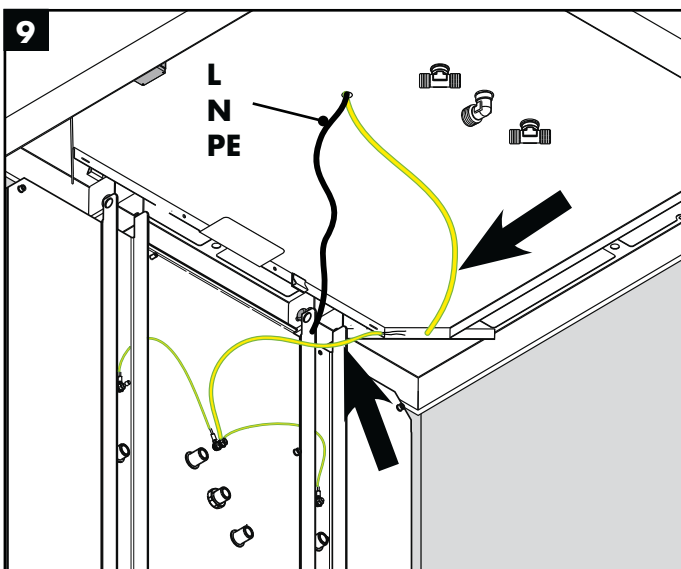
SW 5 mm

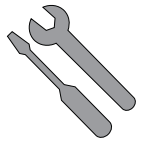




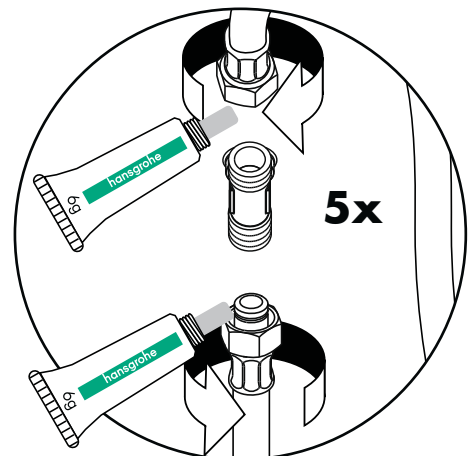
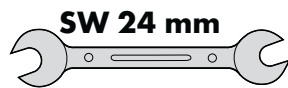
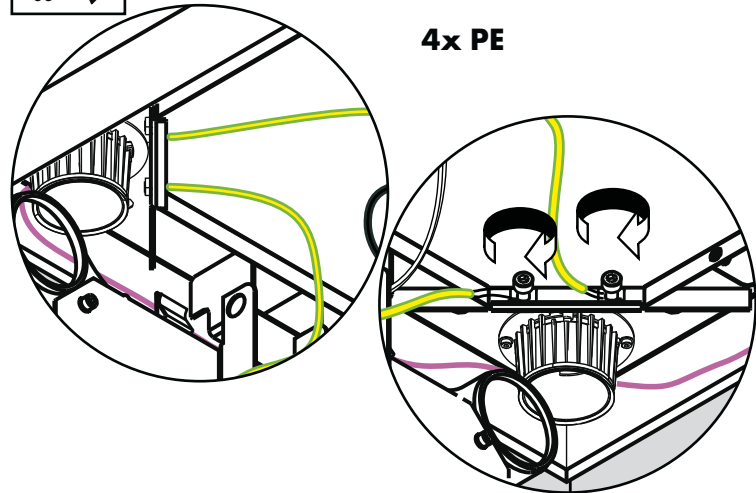
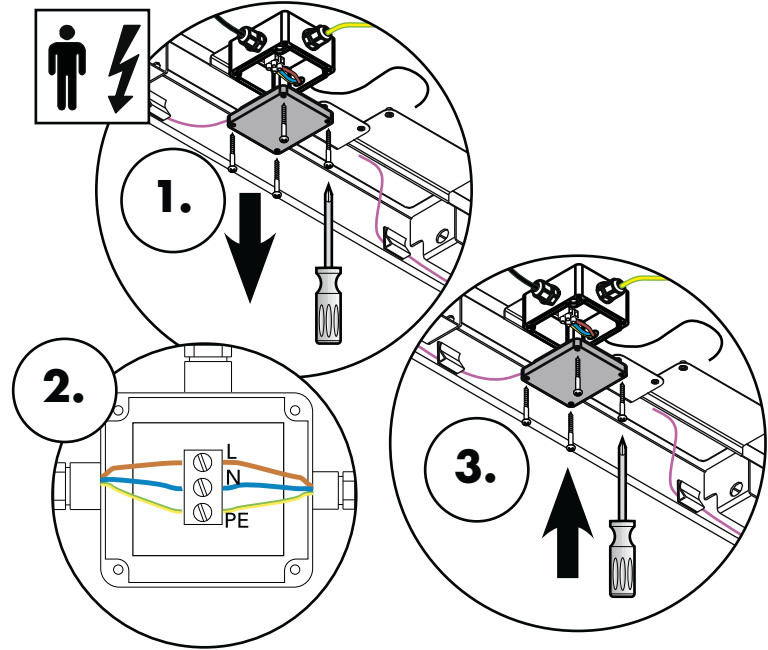
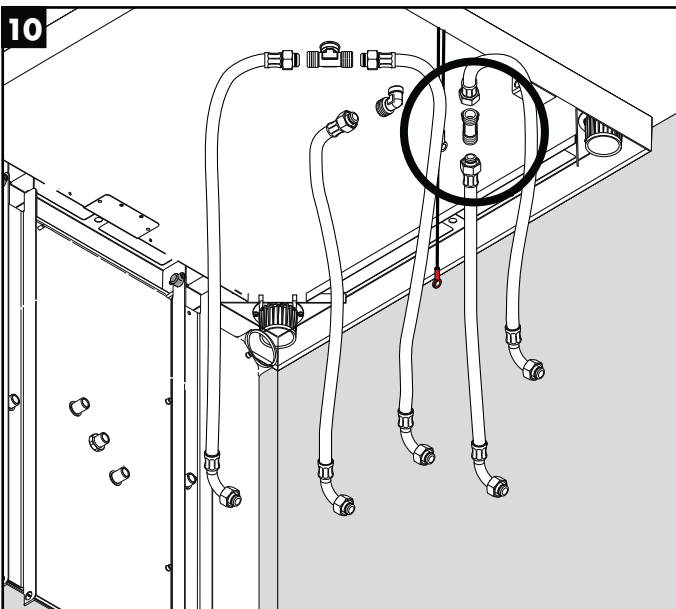
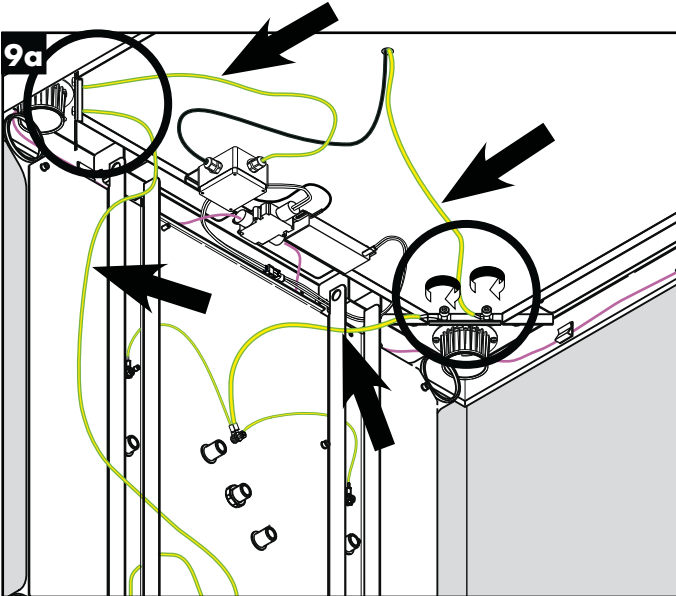
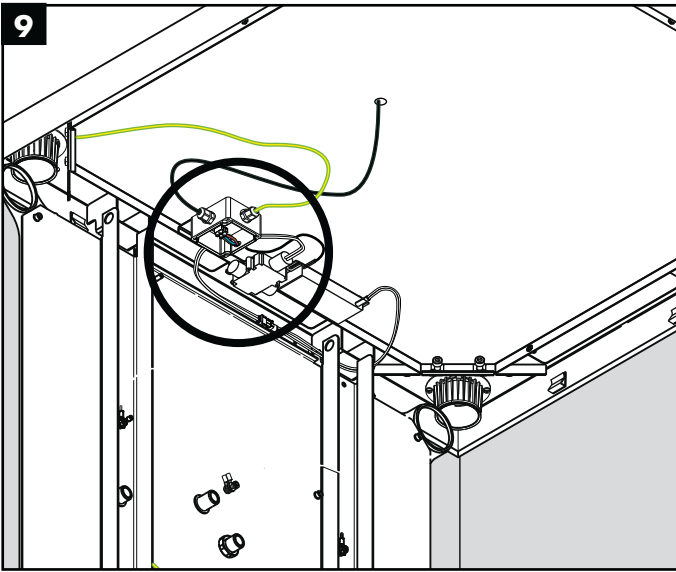


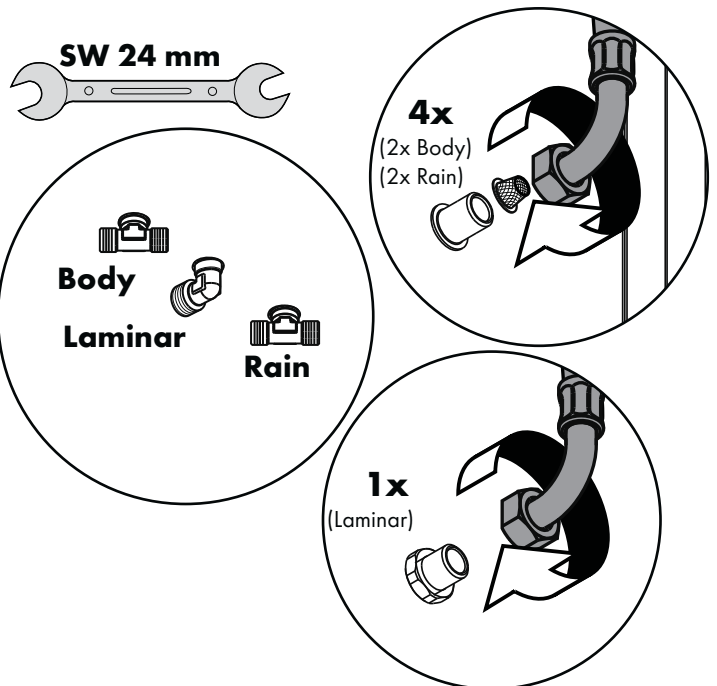
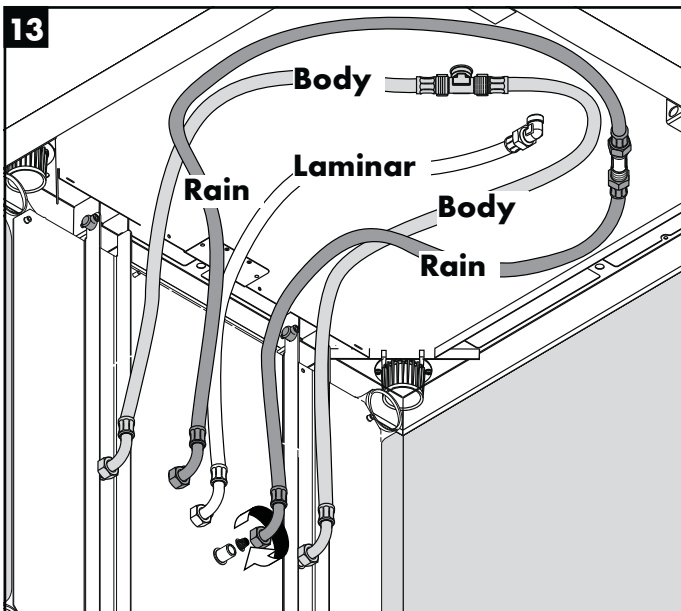
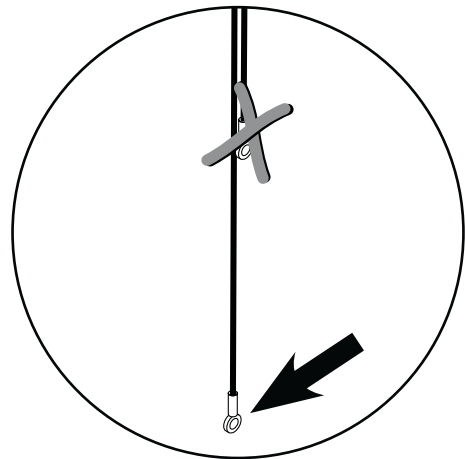
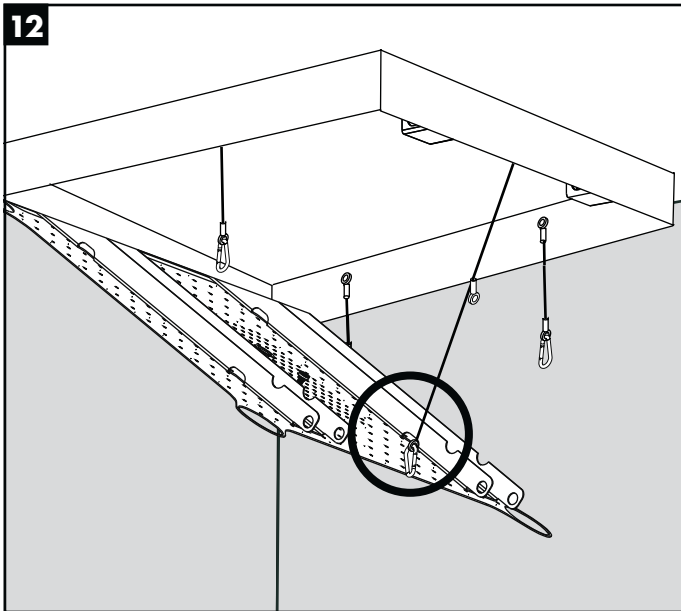
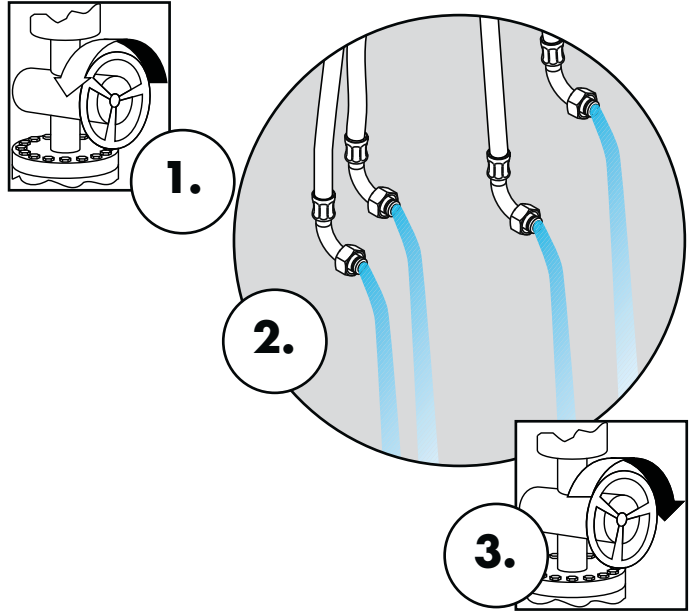
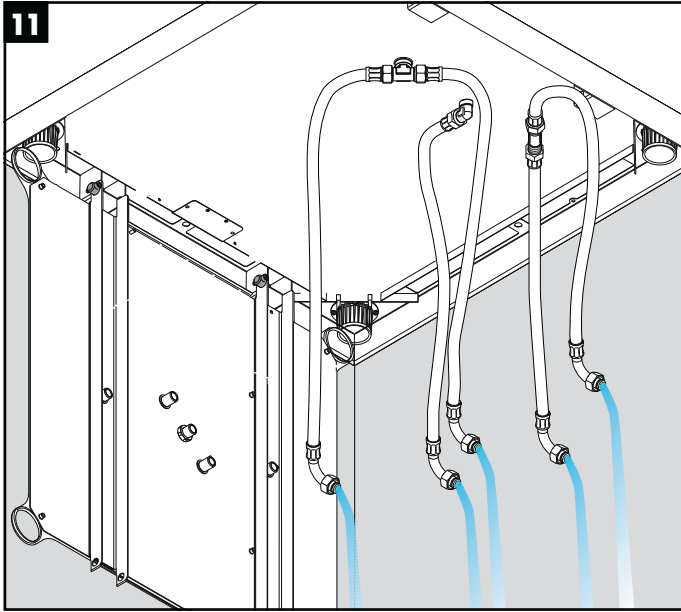
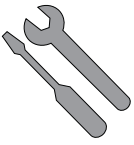
9 10625 + 10621

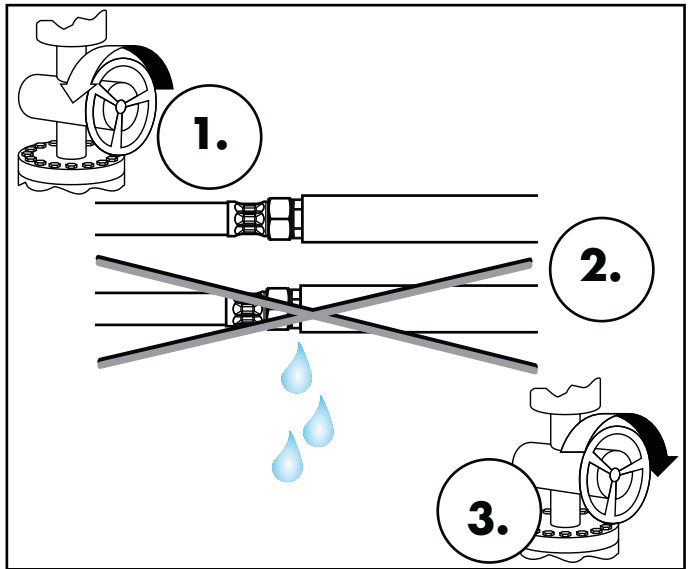
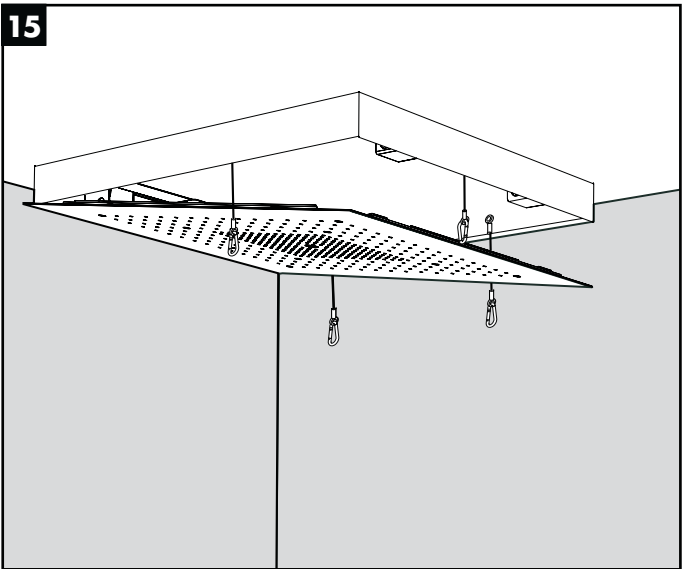
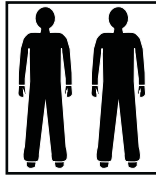
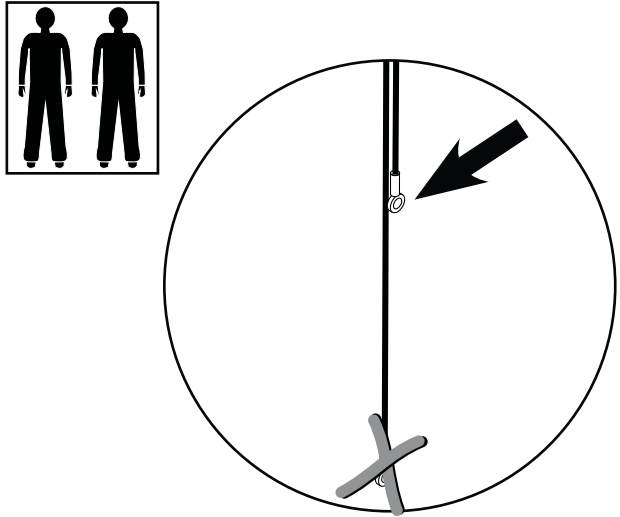
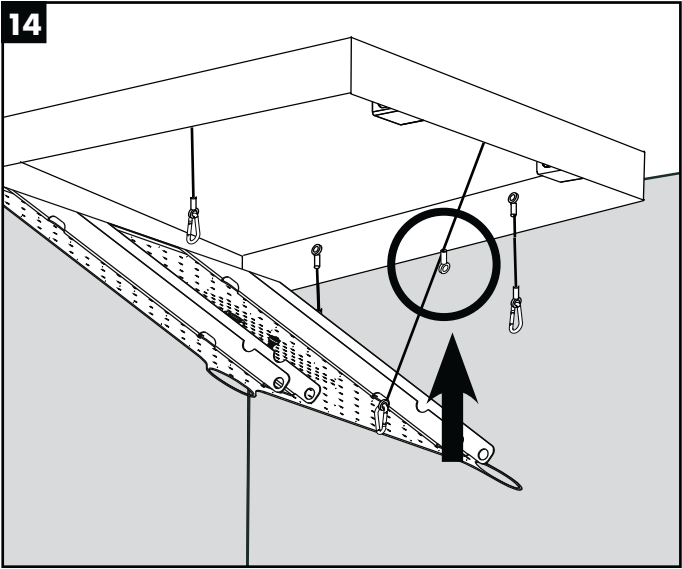
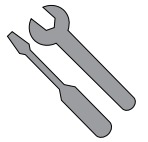




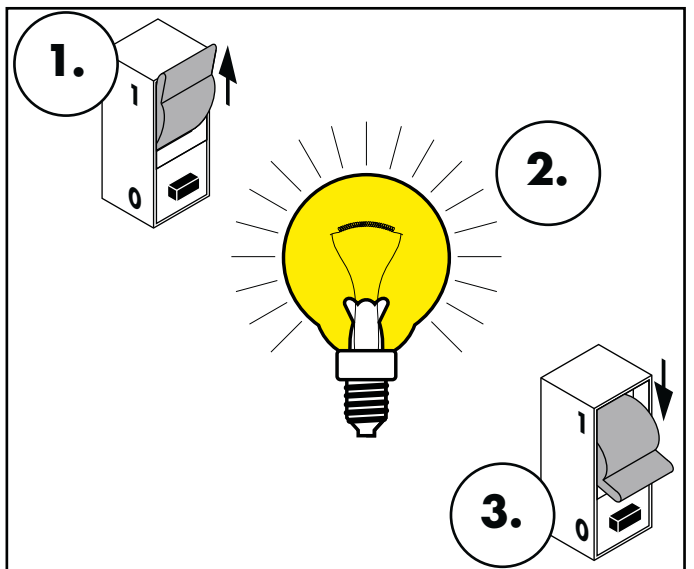
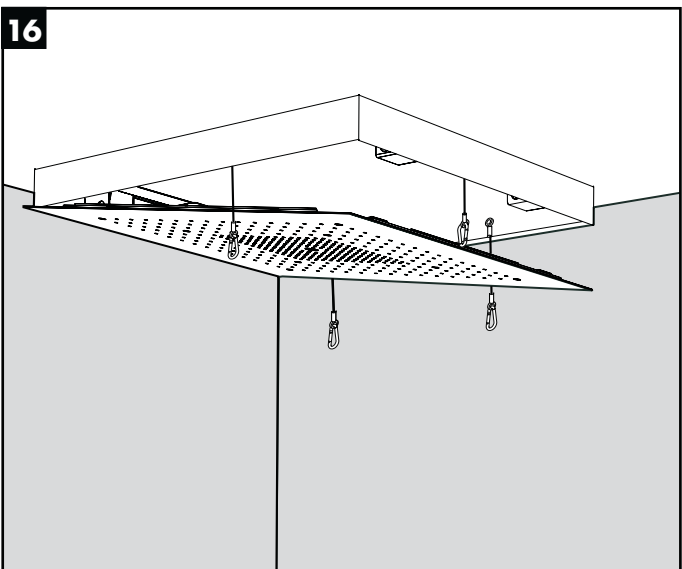
9 + 9a 10623 + 10627

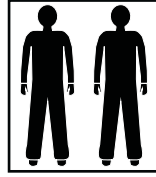
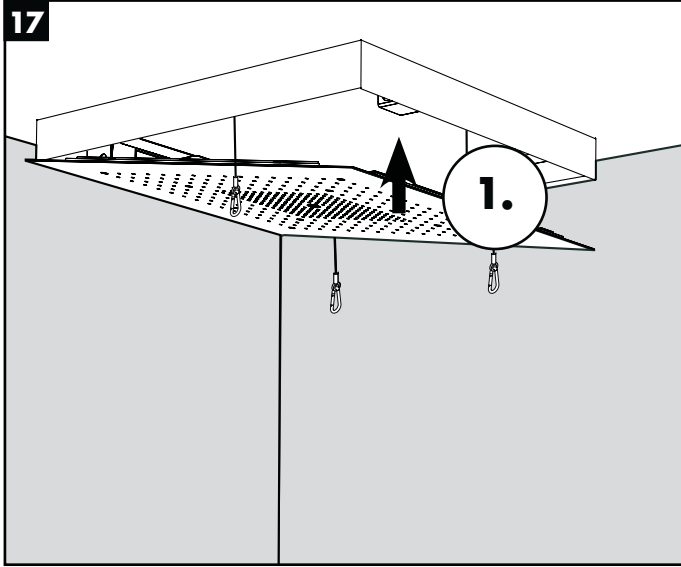
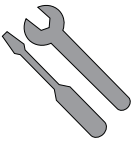




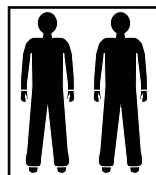
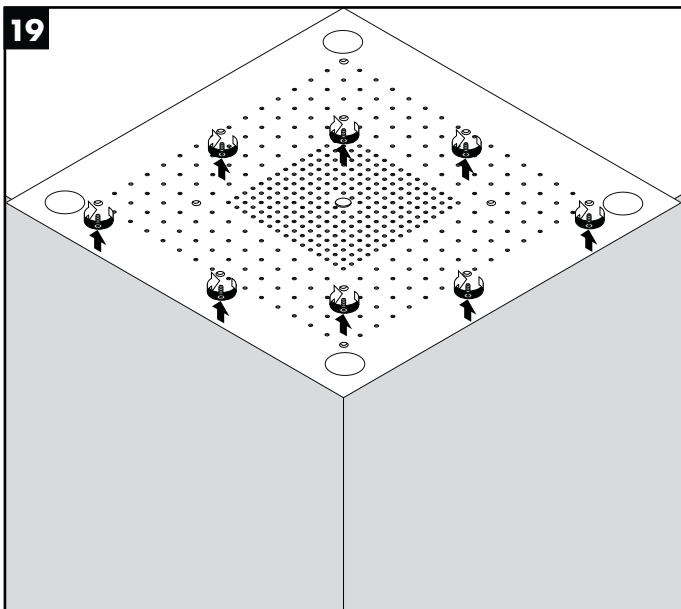
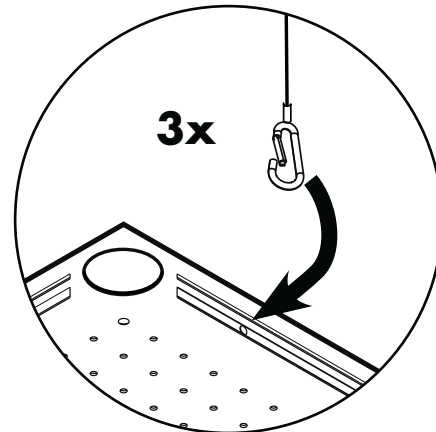
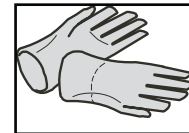
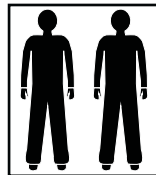
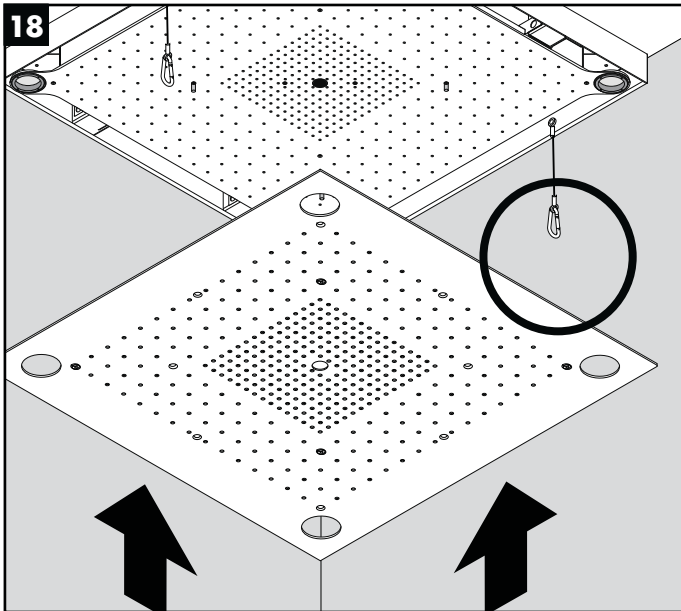
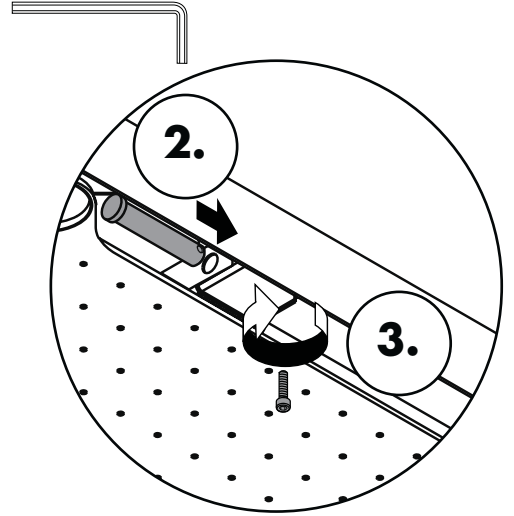


16 10625 + 10621

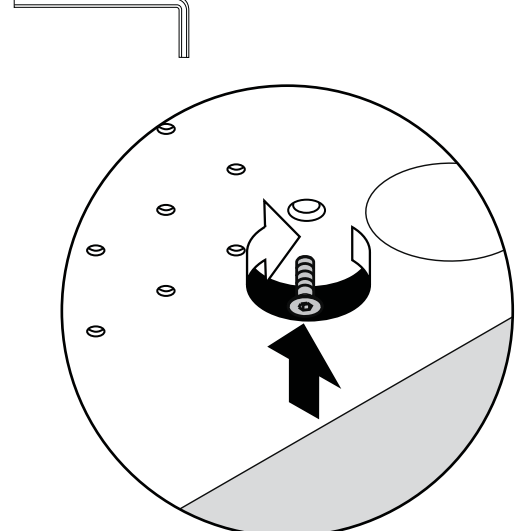


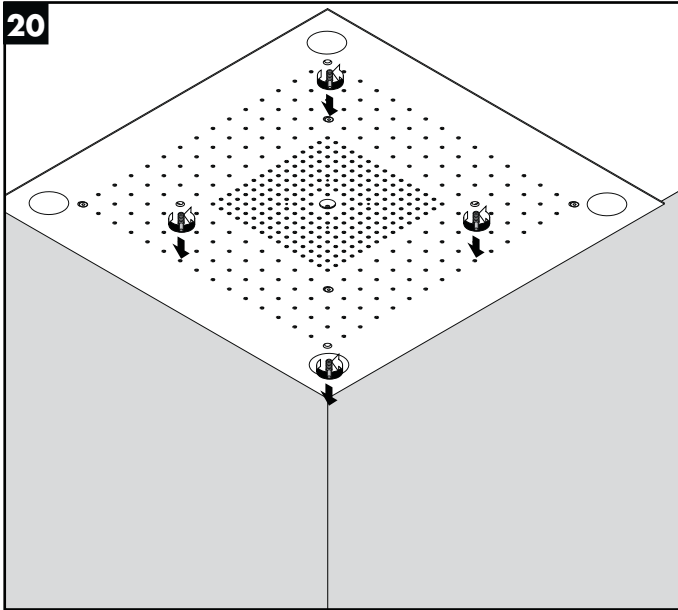
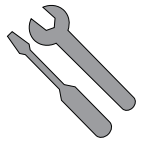


SW 5 mm

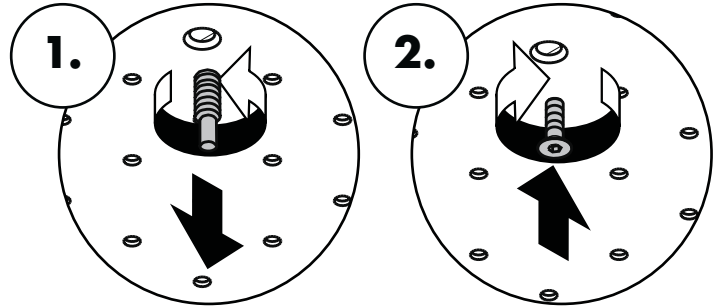


SW 4 mm

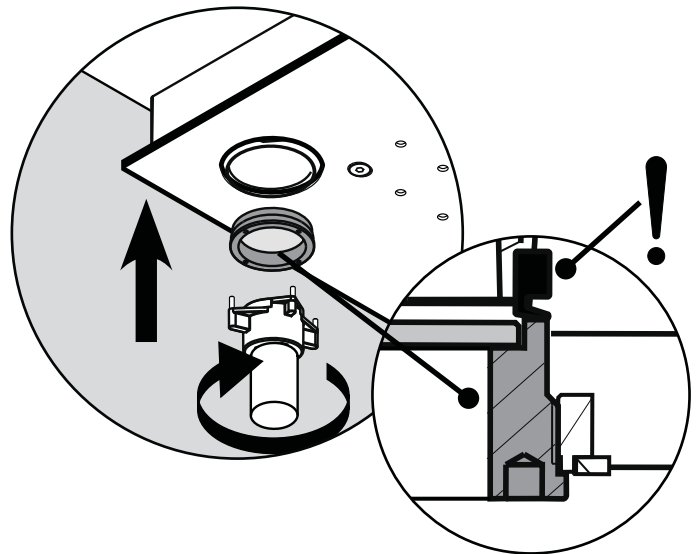
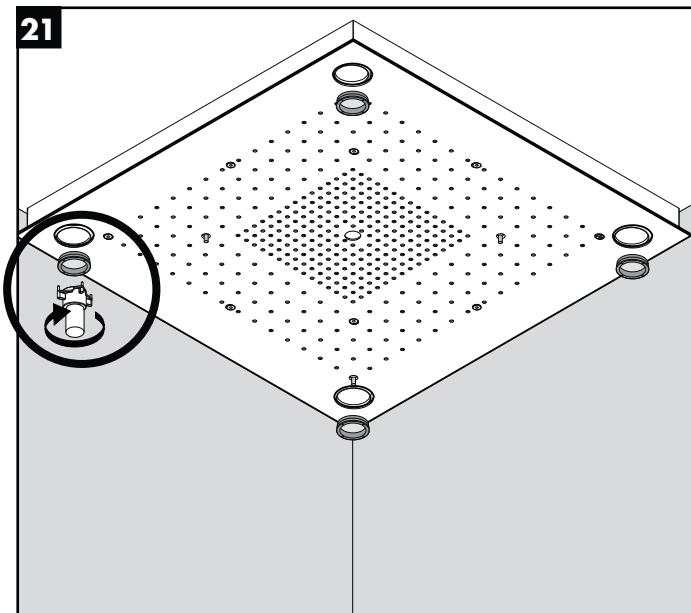


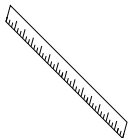


SW 4 mm

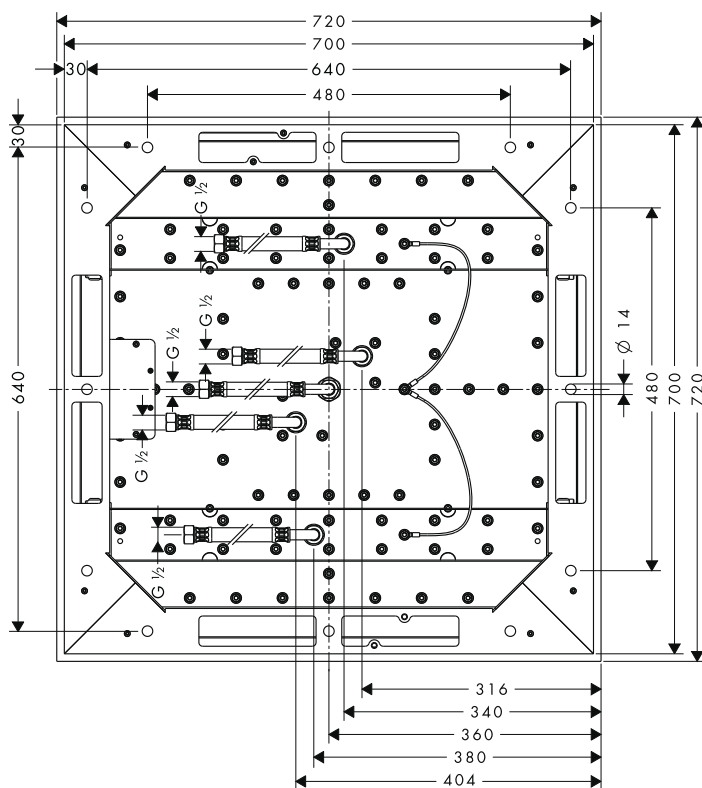
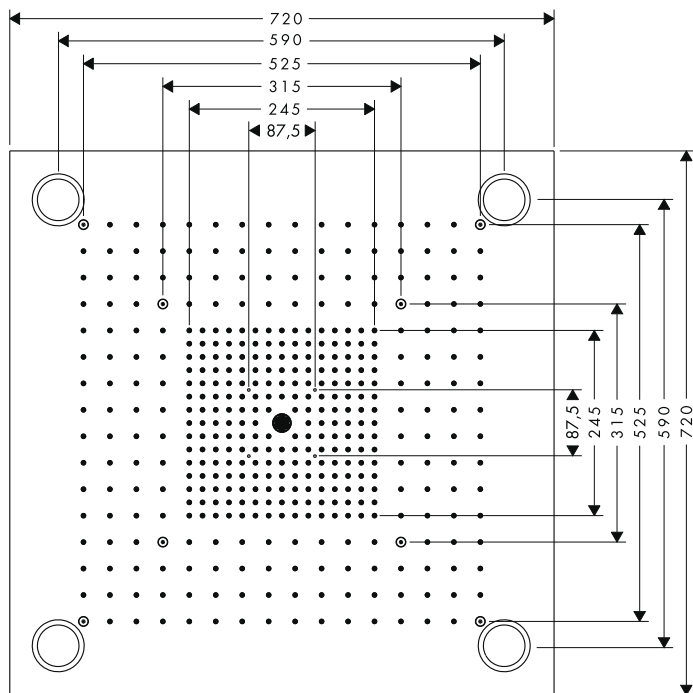
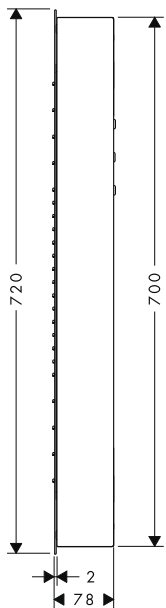


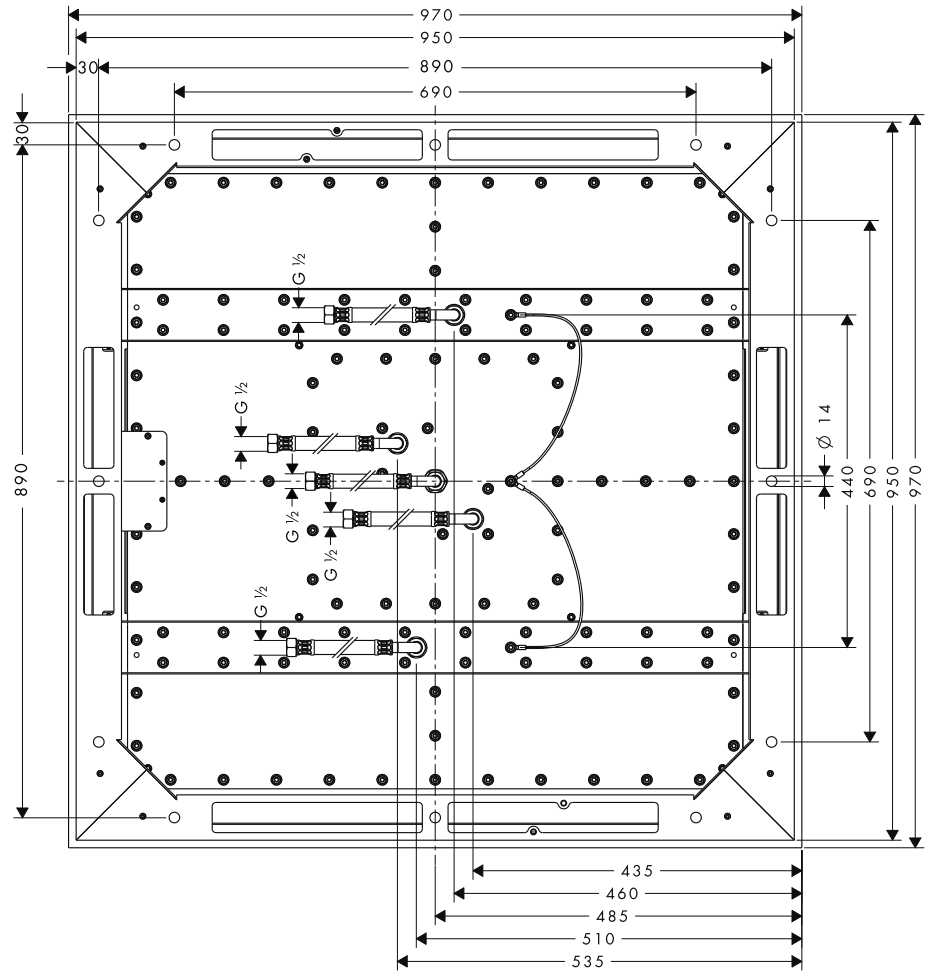
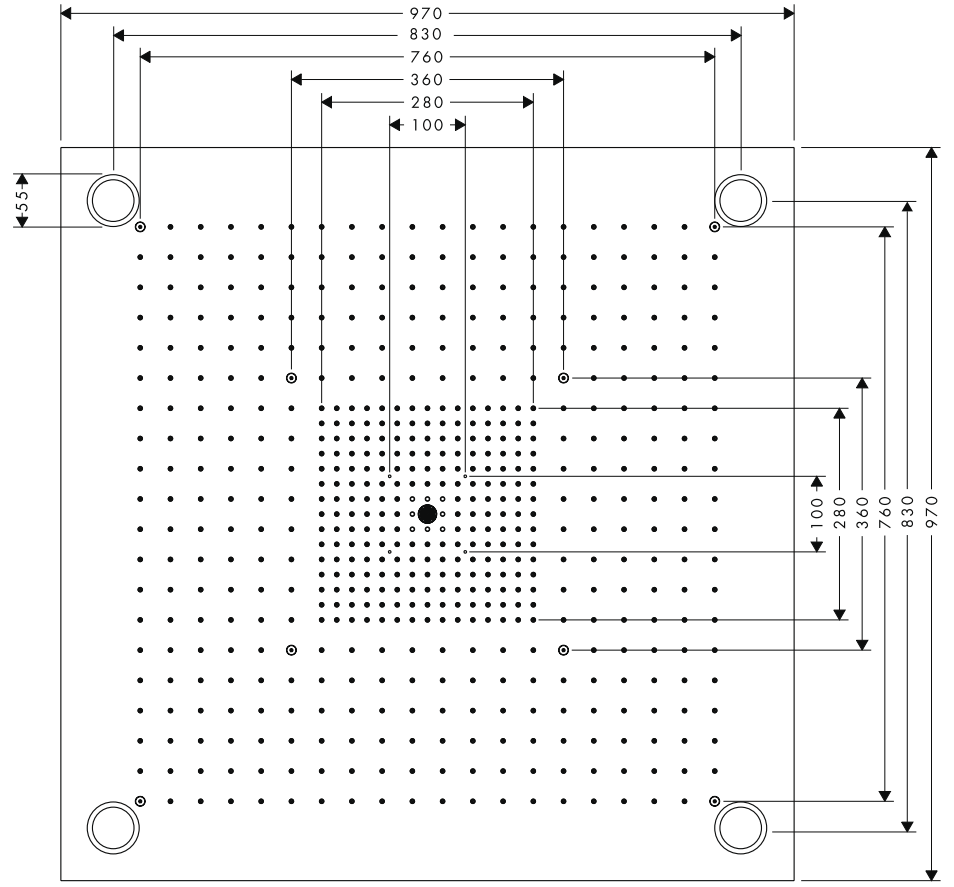
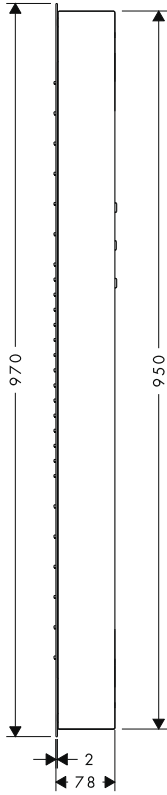
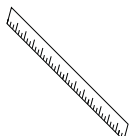
21 10625 + 10621

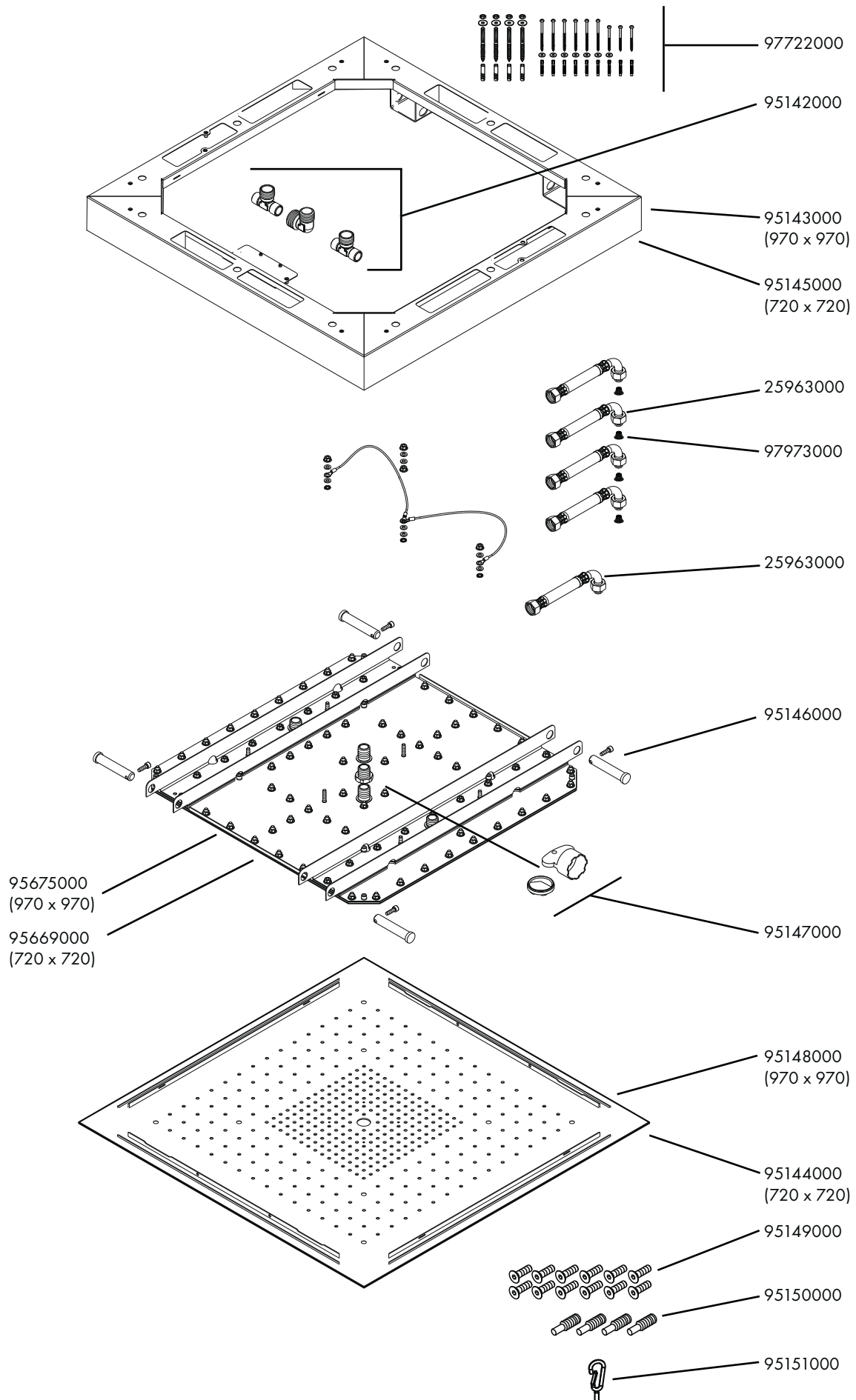


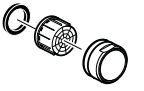


SHOWERHEAVEN 10625800 + 10627800

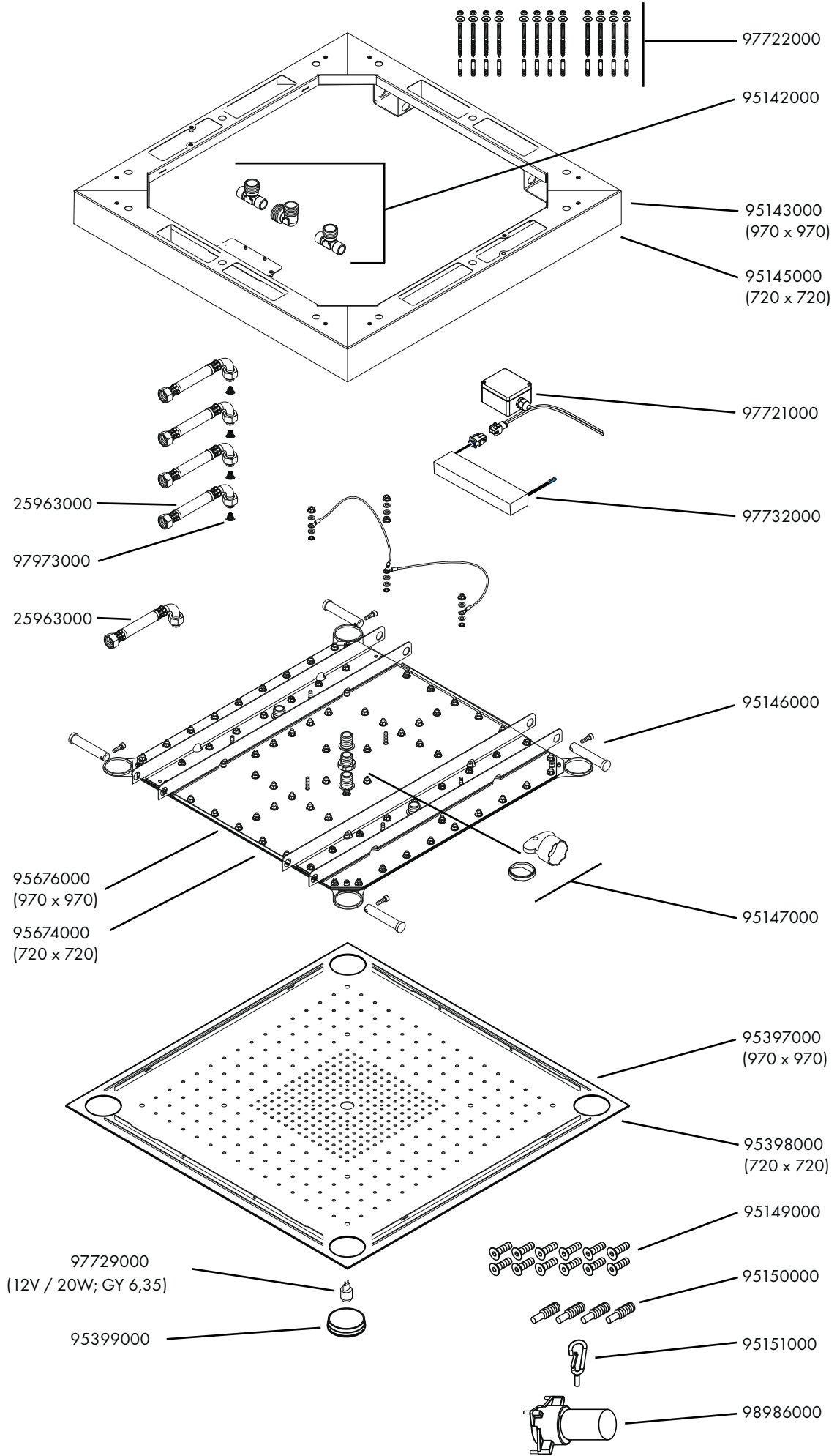


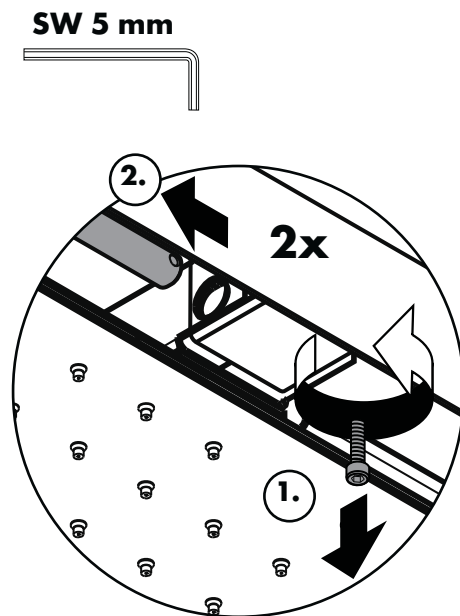
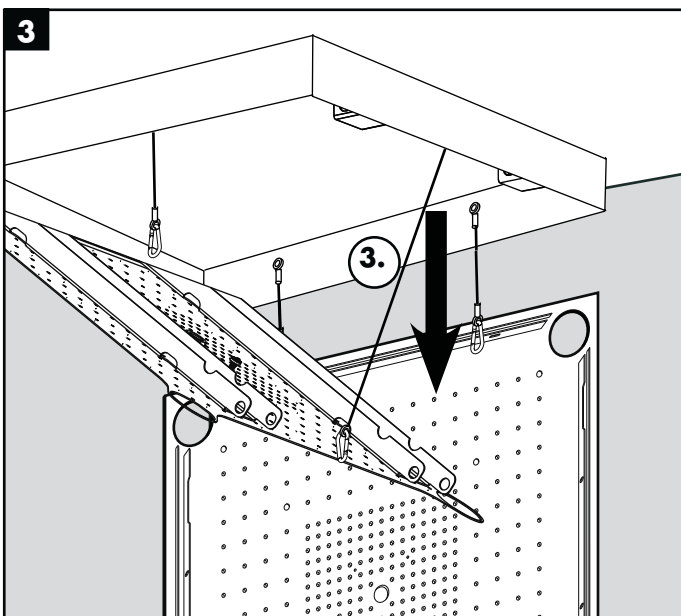
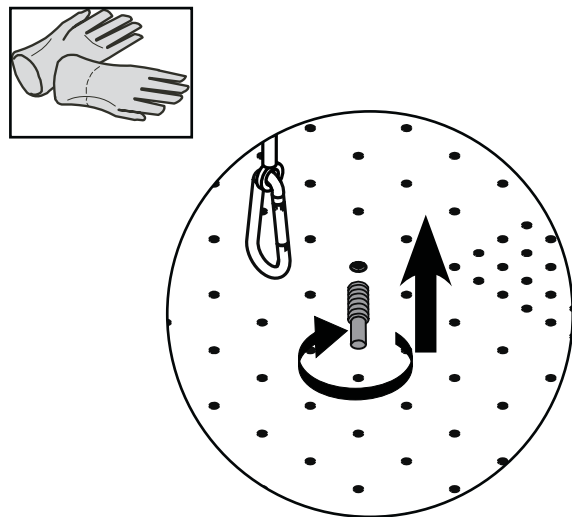
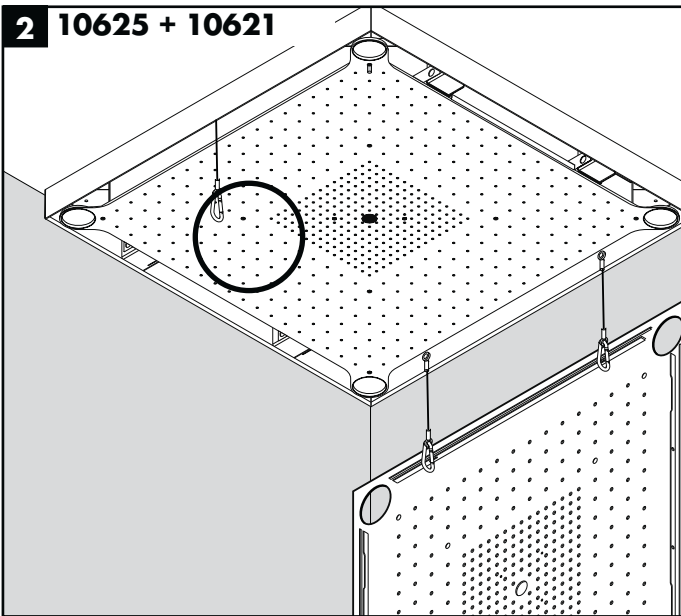
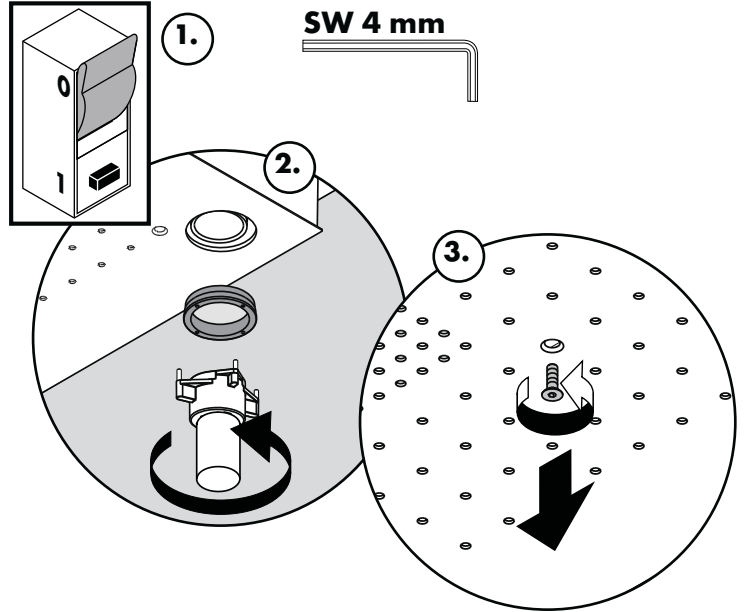
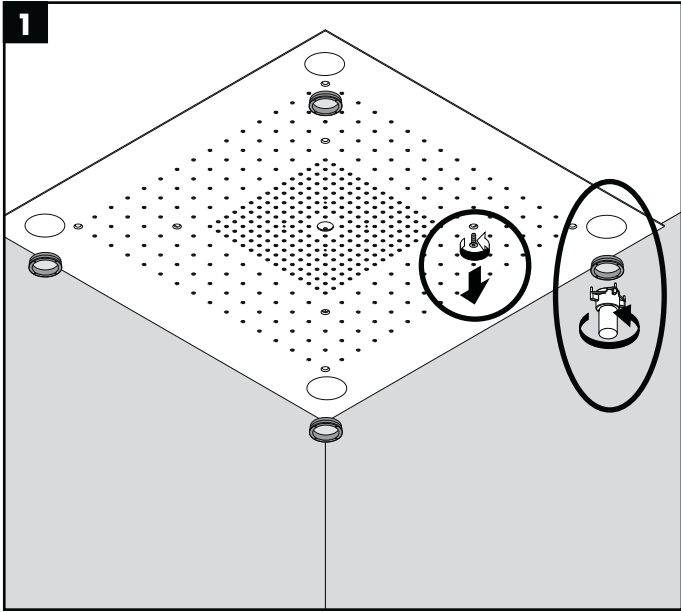
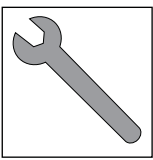


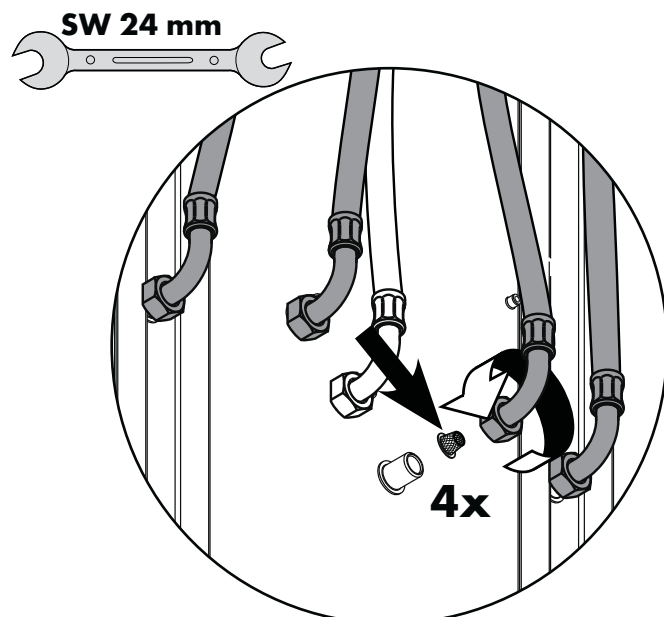
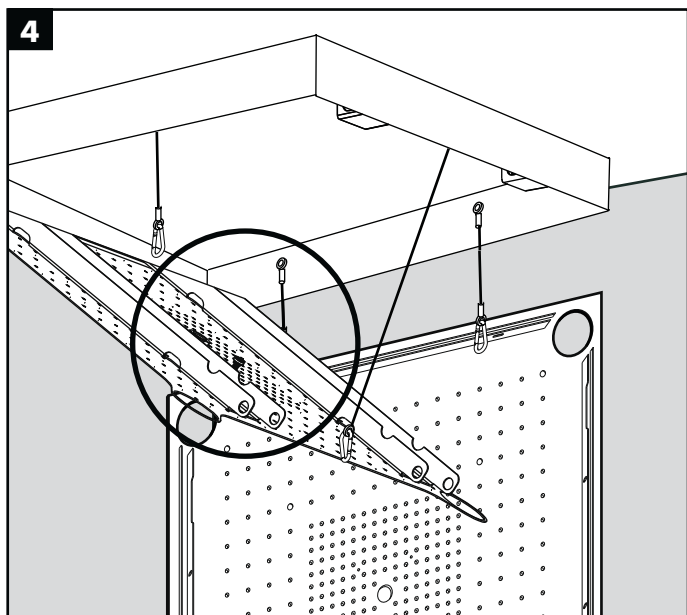
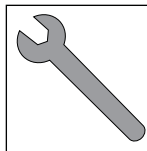




SHOWERHEAVEN 10623800 + 10627800







ZH 按相反的顺序进行安装

RU Монтаж выполняется в обратной последовательности

HU Szerelés fordított sorrendben

FI Asennus päinvastaisessa järjestyksessä

SV Montera i omvänd ordningsföljd

LT Montavimas atbuline tvarka

HR Montaža se izvodi obrnutim redoslijedom

TR Montaj ters işlem sırasına göre

RO Montaži în ordine inversă

EL Συναρμολόγηση με την αντίθετη σειρά

SL Montaža v obratnem vrstnem redu

ET Paigaldage vastupidises järjekorras

LV Montāža apgrieztā secībā

SR Montaža se izvodi obrnutim redosledom

NO Monteres i omvendt rekkefølge

BG Монтаж в обратна последователност

SQ Montimi në rend të kundërt

AR

التركيب بعكس الترتيب

6 DE Montage in umgekehrter Reihenfolge

FR Montage dans le sens inverse

EN Installation in reverse order

IT Montaggio nella successione inversa

ES Montaje en orden inverso

NL Montage in omgekeerde volgorde

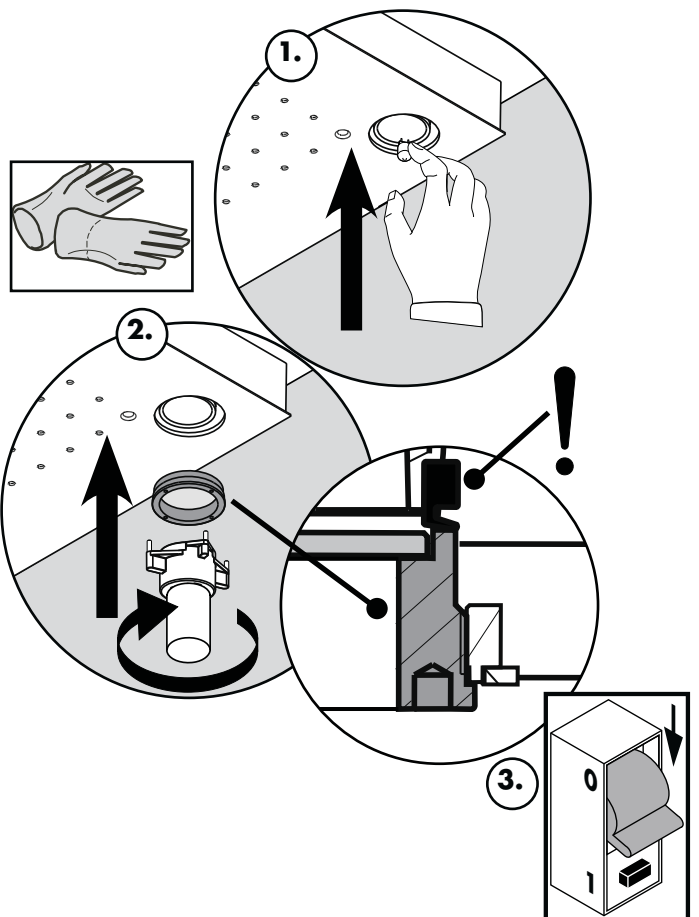
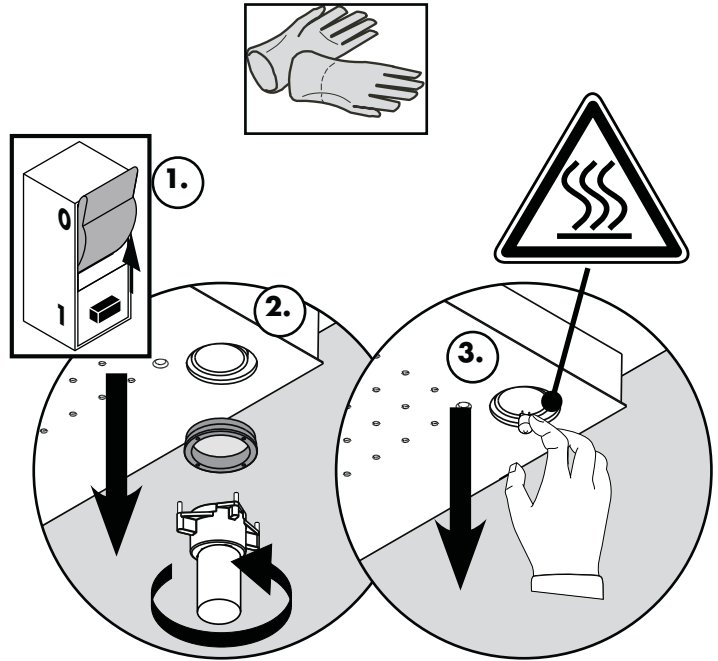
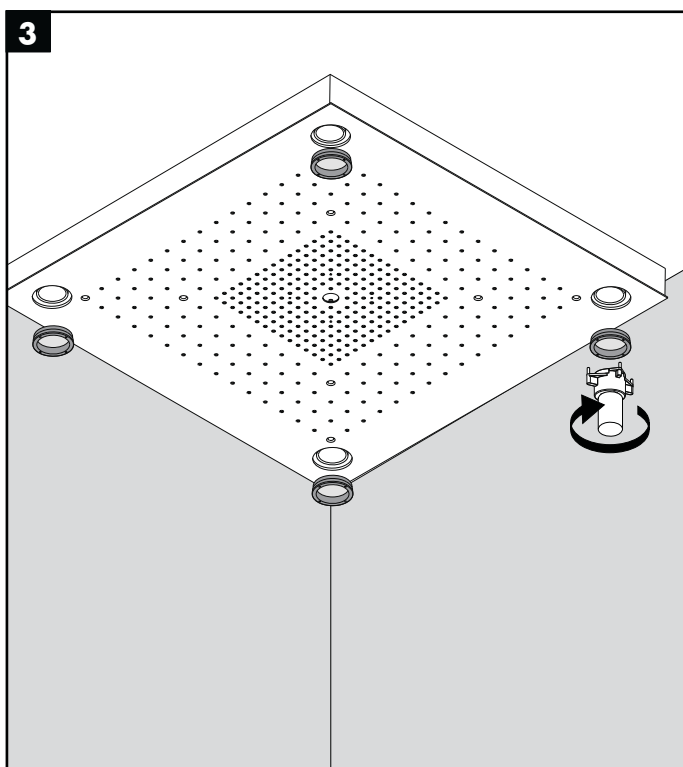
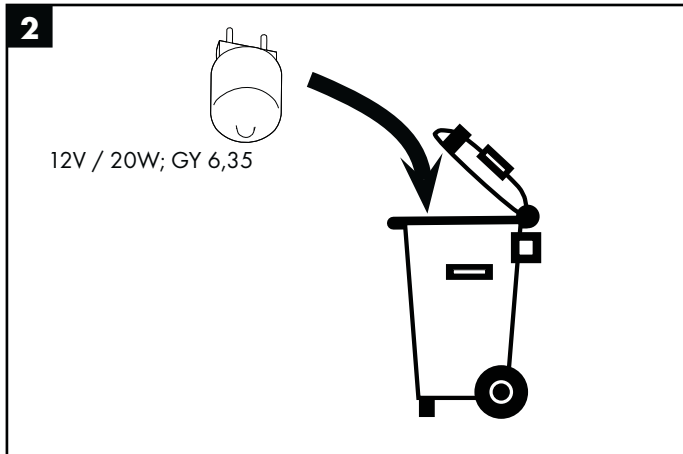
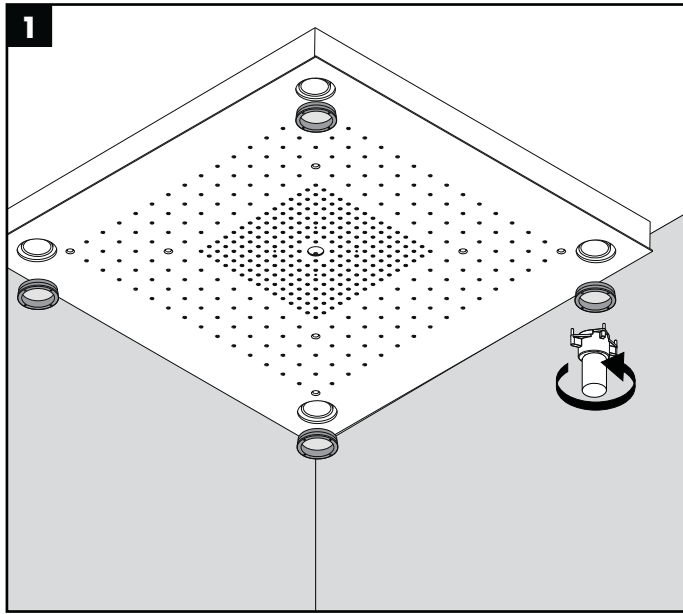
DK Montering i omvendt rækkefølge

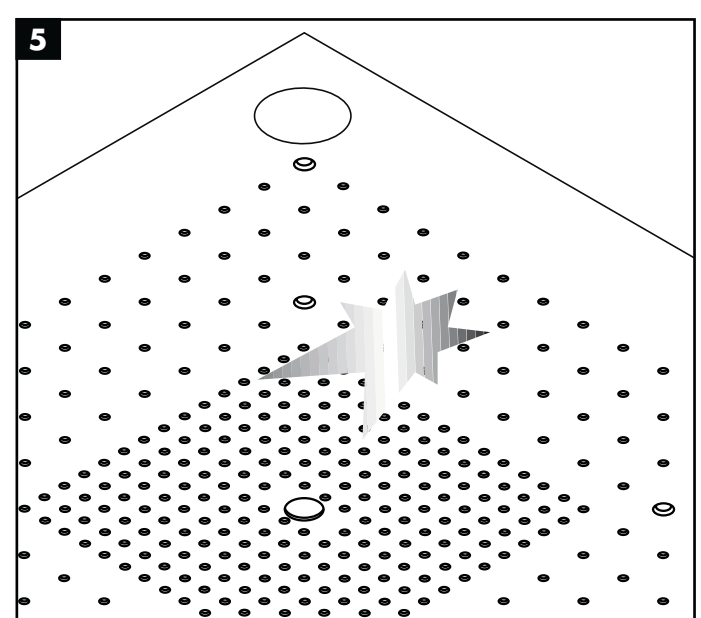
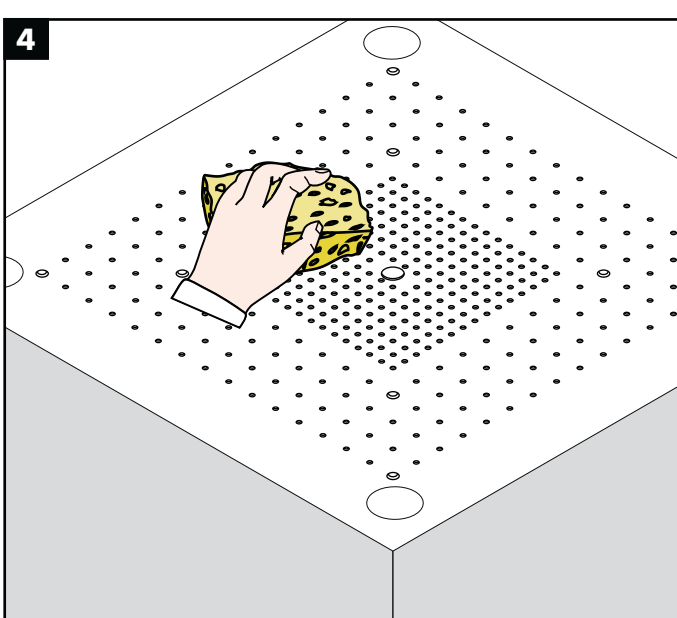
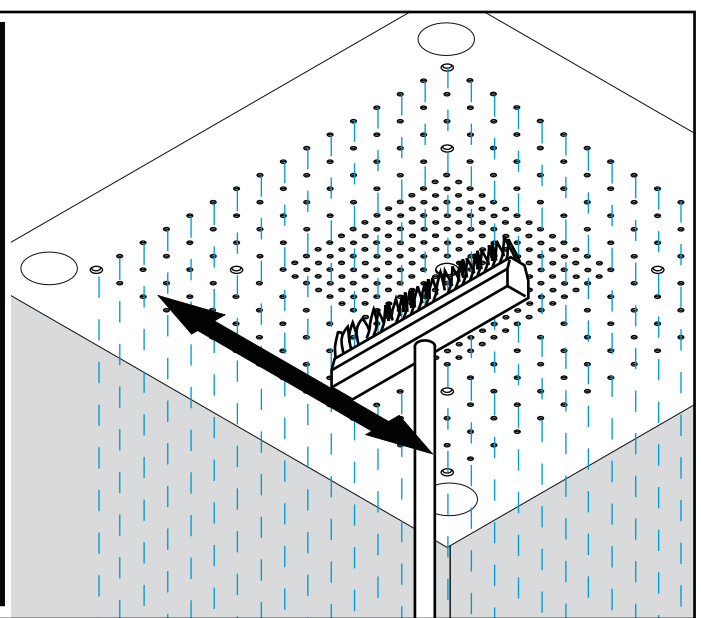
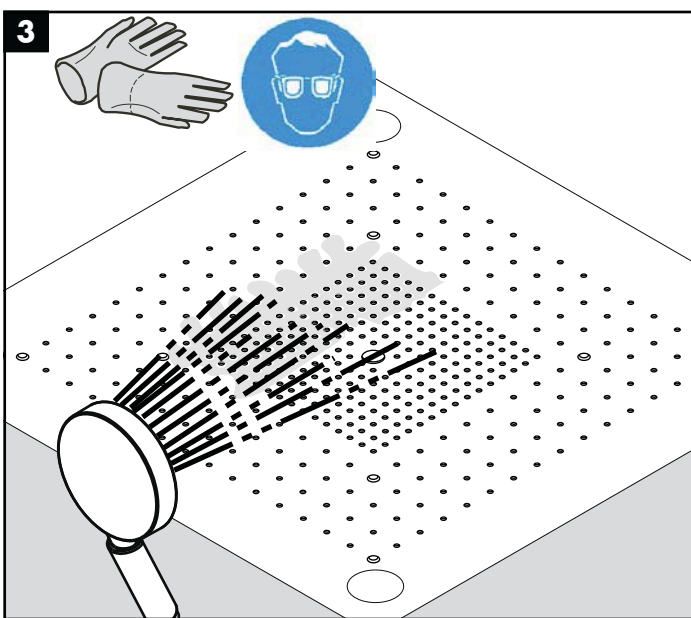
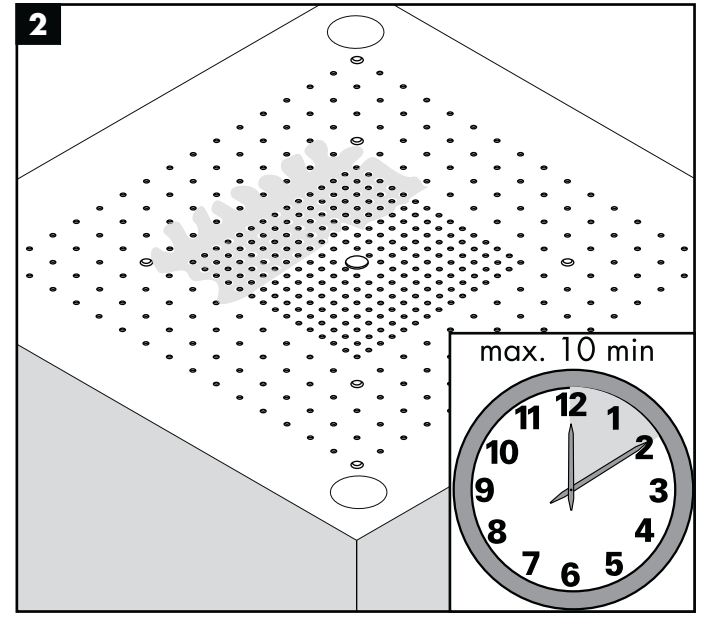
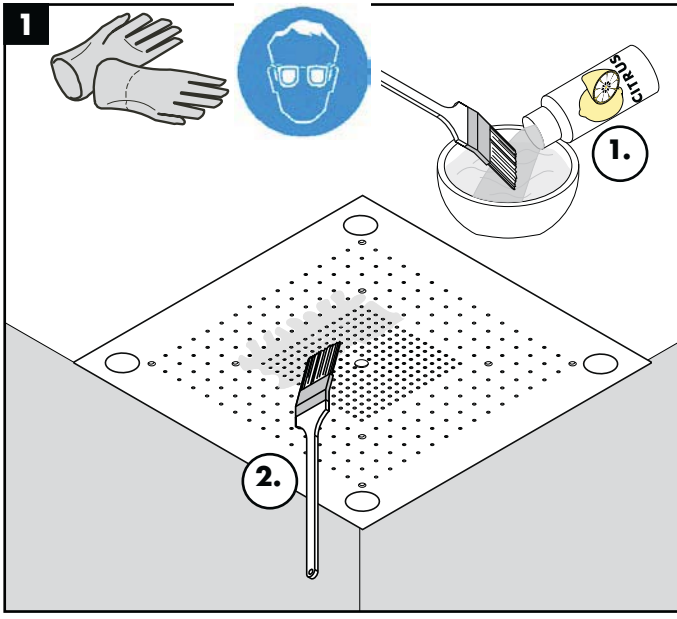
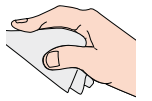
PT Montagem na ordem inversa

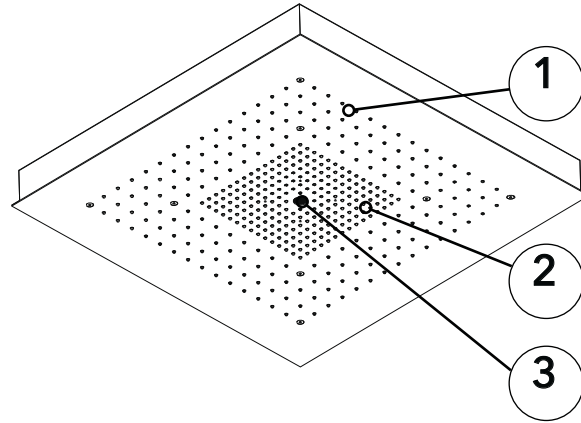
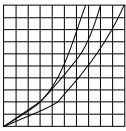
PL Montaż w odwrotnej kolejności

CS Montáž v opačném pořadí

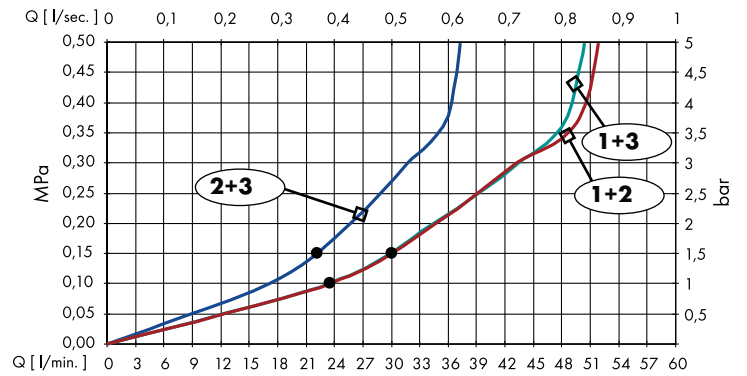
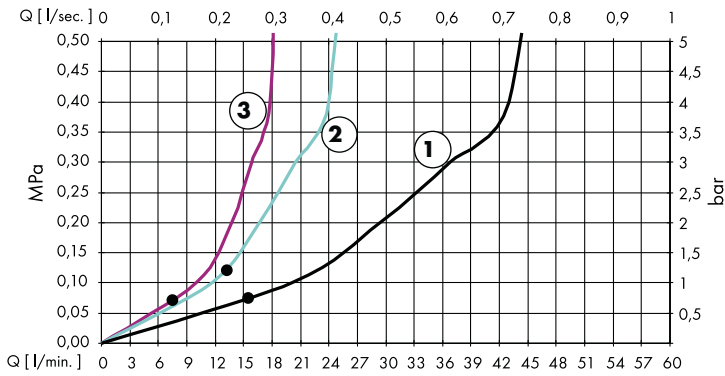
SK Montáž v opačnom poradí



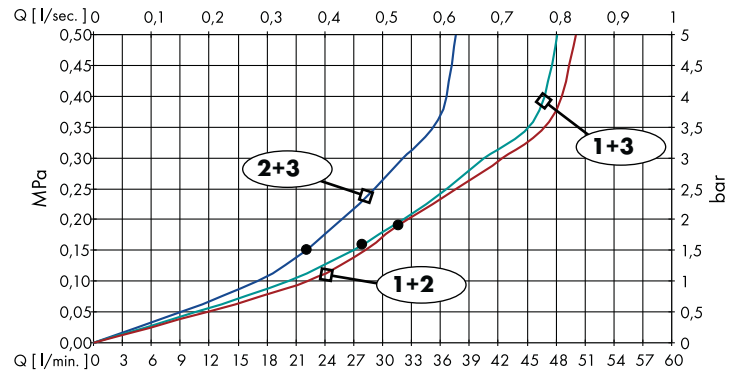
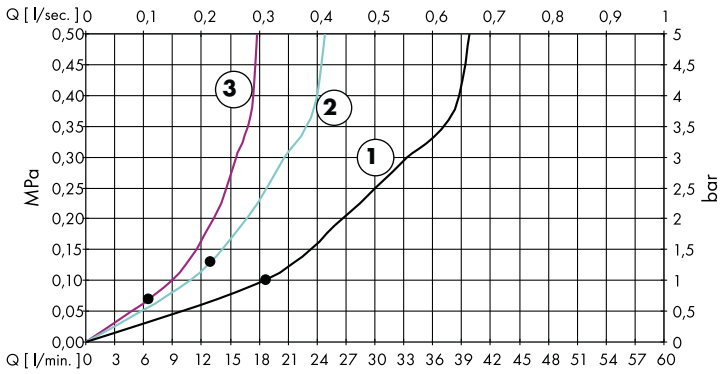


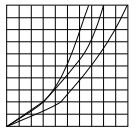


Showerheaven 720 (10625800 / 10627800)

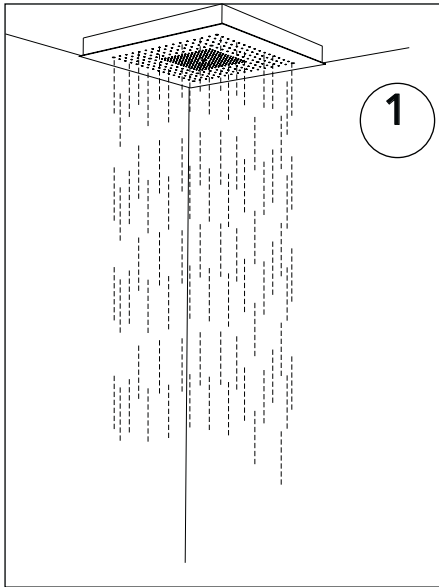


Showerheaven 970 (10621800 / 10623800)

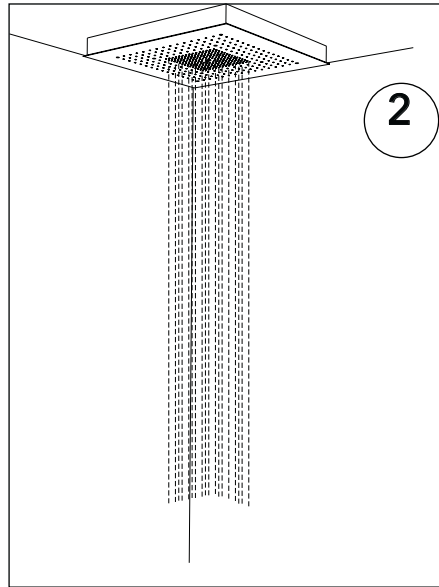




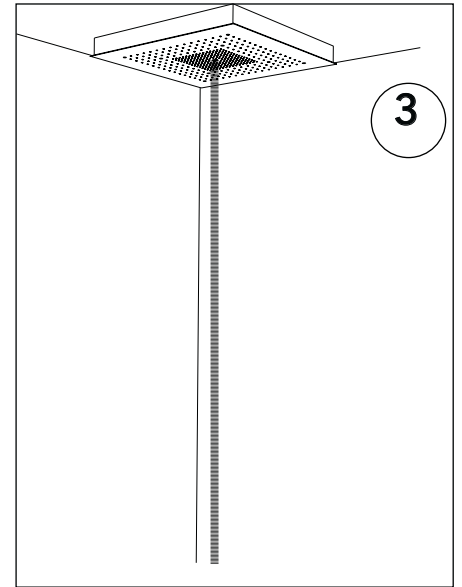
Body



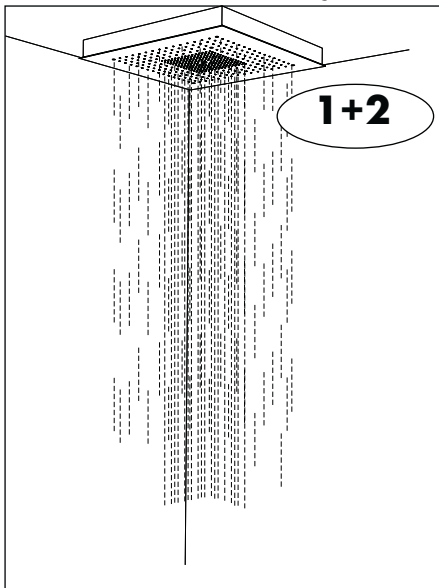
Rain



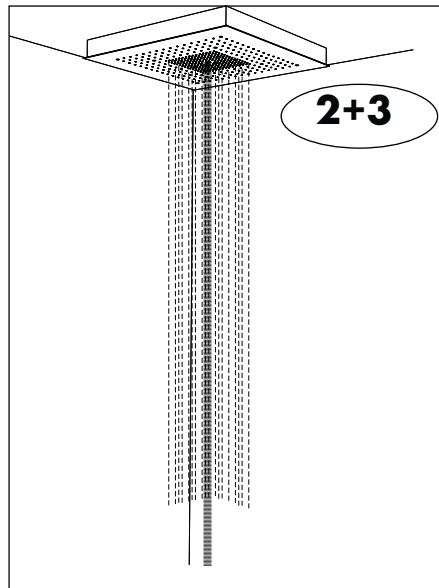
Laminar



Rain + Body



Rain + Laminar



Body + Laminar

